

Bonjour Dimanche

GRATUIT

14^e année, no 15 - Samedi 13 avril 2002 • www.info07.com (819) 568-7736 • 44 pages

PENNZOIL Ouvert 7 jours sur 7

Centre de changement d'huile

Épargnez Sur l'huile Pennzoil 10W30 **5\$**

Épargnez Sur l'huile 5W30 10W30 **10\$**

Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les règlements de nos fournisseurs.

660, St-Joseph, Tél: 770-1333 / Expire le 11 mai 2002

Dyna

TRAVAILLEZ ENSEMBLE AGENCE

(613) 223-DYNA (3962)

Diane Falardeau

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

www.dynadfi.ca

Télécopieur/Fax: (819) 243-4836

Courriel/E-mail: dyna@dynadfi.ca

Association avec Kinexsport et le Phénix

NOUVEL ELAN POUR LE CLUB ESPOIR

Page 38

Actualités

Service des loisirs et de la culture
SOUS ENQUÊTE!

Page 3

Vie communautaire

DÉCROCHEZ LA LUNE POUR UN ENFANT

Page 7

Les sports

DANIEL BRIÈRE AU GALA LOISIR OUTAOUAIS

Page 37

Je décroche la lune pour un enfant avec TOYOTA GATINEAU

Je suis de retour dans le journal LeDroit du 13 avril

FERNANDE SIROIS

agent immobilier agréé

246-1000

ROYAL LEPAGE

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

VALLÉES DE L'OUTAOUAIS



PETIT COIN DE PARADIS - MATANE (GASPÉSIE) - RÉALISEZ VOTRE RÊVE - Sur le bord d'un lac privé. Idéal pour amateur de pêche et de chasse. Site enchanteur et paisible. Chalet tout meublé. Téléphonez-moi au 246-1000



TOUT À FAIT SPLENDIDE - VAL-DES-MONTS - Superbe propriété au lac McGregor de 3 étages plus sous-sol. Aires couvertes. Grandes pièces. Nouveau champ d'épuration écologique. Foyer à combustion lente. **À VOIR ABSOLUMENT!** Téléphonez-moi au 246-1000

POUR CONNAÎTRE LA VALEUR DE VOTRE PROPRIÉTÉ, JE ME FERAI UN PLAISIR DE VOUS RENCONTRER ET C'EST GRATUIT. VOUS SONGEZ VENDRE, JE VOUS AIDERAİ À EN RETIRER LE MAXIMUM. TÉLÉPHONEZ-MOI, FERNANDE SIROIS, AU : **246-1000**

Nous sommes **PREMIERS** et ce, parce que notre équipe est... **INSPIRÉE PAR VOS RÊVES!**



Chambre
de commerce
et d'industrie
de l'Outaouais

Cinq à 7

Personnalité du
mois d'avril



Me Pierre Dufour

Associé Senior
Dufour, Isabelle, Leduc, Bouthillette,
Lapointe, Beaulieu, Avocats

Le mardi 16 avril 2002

Au Centre financier aux entreprises Desjardins de l'Outaouais

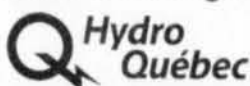


880, boul. de la Carrière,
secteur Hull

En plus du stationnement du CFE vous pouvez utiliser celui des Rampes Mirik

R.S.V.P. 243-CCIO (2246)

Membres : Entrée gratuite Non-membres : 10 \$



L'administratrice



LOUISE CORMIER

Présidente
Bijouterie
Richer & Snow

Les gouverneurs



**RENÉ
LAPOINTE**

Vice-président régional
Fédération des Caisses
populaires Desjardins
Montréal et l'Ouest du Québec



**ROLAND
LAVOIE**

Président
Pilon Ltée

J L D R
INFORMATIQUE

819.246.7704

SOLUTIONS INFORMATIQUES AVANCÉES

www.jldr.ca

Consultation et analyse de besoins
Intégrateur de solutions d'affaires
(processus-procédures)
Vente de logiciels
Vente d'équipements
Entretien et réparation
Support technique
Installation de réseaux
Formation en milieu de travail

Fortune 1000
ACOMBA

Nous installons et donnons une
formation de départ et/ou avancée à
vos utilisateurs, en milieu de travail

ACTUALITÉS

CONFÉRENCE DE LAURIER LAPIERRE

L'honorable sénateur Laurier Lapierre surprendra-t-il les membres de la Société d'étude et de conférences, section Ottawa-Hull, lorsqu'il entamera sa causerie au déjeuner-causerie du jeudi 25 avril? Il y a bien huit mois que les membres s'interrogent.

Le sénateur Lapierre a une longue carrière de journaliste. Il a touché à beaucoup de points chauds par le passé et prend rarement quatre chemins avant d'arriver à ses buts.

Donc, il sera là, à The Place Next

Door, 320 rue Rideau, ce jeudi 25. Il faudra arriver à l'avance pour saluer Mme Monique Gélinas, de Montréal, présidente générale de la S.E.C. et avoir sa cuillère en main, sur le coup de midi, car l'honorable sénateur débutera son discours à 13 h 30 pile ayant un autre engagement par la suite.

Ce déjeuner suivra une visite au Sénat où le sénateur accueillera quelques membres à 10h15. Les non-membres sont très cordialement invités. Pour réservation, prière de signaler les numéros suivants : 749-1130 ou 830-3552.

Stéphane
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
Bisson

Vendez
votre propriété
à partir de
3%

OLIVEX
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
www.olivex.ca

www.stephanebisson.com
776-6000



AYLMER
81, Notre-Dame, Aylmer - Joli 2 étages, 3 chambres à coucher et salle de bains sur tuile, salon double sur parqueterie, cuisine et salle à manger sur tuile. Unité de coin, terrain clôturé et paysager avec garage attaché, extérieur tout fait de bois. Près de tous les services. - 74900 \$ (017836)



BUCKINGHAM
681, Georges, Buckingham - Bungalow, 2 c.c., recouvrement de plancher (floatant), céramique dans le passage, s-bain, céramique, paroi du sous-sol en logement non conforme de 1 ch à c. salon, cuisine, foyer au salon. Paroi du s-sol du prop. avec clivage, espace de rangement et petite c. couture. - 92900 \$ (017209)



BUCKINGHAM
504, de la Lièvre, Buckingham - Magnifique maison ancestrale style canadienne 2 étages, 4 c.c., 3 s-bains avec bain giratoire, planchers en pin et céramique, salle familiale au rez-de-chaussée. Terrain paysager et clôturé avec piscine creusée. Près de tous les services. - 119900 \$ (017899)



BUCKINGHAM
245, Pierre-Laporte, Buckingham - Superbe 2 étages, 2 c.c., foyer au bois au salon, porte patio dans la s-manger et dans la s-familiale, armoires en chêne, escalier de bois franc, beaucoup de rangement et d'extra, portes françaises, bureau au rdc. - 166900 \$ (016985)



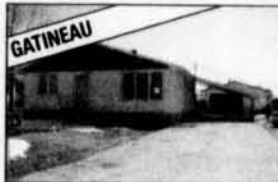
HULL
83, Val-Perché, Hull - Coquet bungalow de 2 c.c. et une s-bains, cuisine sur céramique, s-sol complètement aménagé converti en logement, foyer au bois. Terrain clôturé, paysager et bordé de haies, garage simple attaché, allée pavée. Près de tous les services. - 214900 \$ (017843)



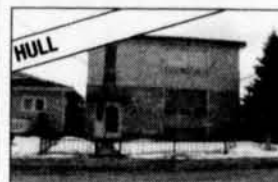
HULL
91, rue Gamelin, Hull - Édifice commercial et résidentiel, 3 logements, un de 2 c.c. et une garpinière ainsi qu'un espace commercial non loué, revenu de 1185\$ par mois, couverture moins de 10 ans, recouvrement des planchers rebais et peinture, chauffage au gaz, sauf garpinière à l'électricité. - 159900 \$ (017455)



HULL
1006, Cité-des-Jeunes, Hull - Superbe 2 étages, 3+1 c.c., 1 s-bain dans la ch. des m., salon et s. à m. sur bois franc, cuis. et salle de bains sur céramique, s-s aménagé avec bureau, 2 foyer au gaz et au bois. Terrain clôturé et paysager, garage double attaché, allée en pavé uni, piscine h-t. Parc privé de 2.3 Acres. - 298900 \$ (017736)



GATINEAU
3, de Rainville, Gatineau - Coquet bungalow de 2 chambres à coucher sur parqueterie, cuisine et dinette sur vinyle, sous-sol complètement aménagé converti en logement. Garage simple détaché de 25 x 30, terrain paysagé, poêle à combustion lente, près de tous les services. - 114900 \$ (017858)



HULL
91, Amherst, Hull - Triplex bien situé, logs 1: 1 c.c. loué 445\$/mois, ch-éclairé, fin du bail juin 2002; logs 2: 2 c.c. loué 525\$/mois, ch-éclairé, fin du bail mai 2002; logs 3: 2 c.c. loué 525\$/mois, ch-éclairé, fin du bail juillet 2002. Chauffage air pulsé à l'huile, toit réalt. il y a 4 ans. 24h d'avis pour visite. - 137900\$ (017606)



GATINEAU
24, Calumet, Gatineau - Coquet bungalow de 2 c.c. sur bois franc, s-manger et cuisine sur céramique, salon sur bois franc, s-sol complètement aménagé. Terrain de 21x14 clôturé et paysager avec une piscine hors terre de 21'. Près de tous les services. - 137900 \$ (017972)



GATINEAU
930, Saint-René Ouest, Gatineau - Semi-détaché 2 étages, 3 c.c. sur tapis, s-bains avec laveuse/sécheuse sur vinyle, salon sur tapis, cuisine et salle à manger sur vinyle, s-sol non aménagé. Remise en métal, cour clôturée, deck en bois, allée pavée, construction 1989. - 104900 \$ (017716)



GATINEAU
854, St-René Est, Gatineau - Bungalow de 2 c.c. avec tapis, une s-bains, cuisine en prélat, salon sur tapis. Piscine hors-terre de 21", remise, cour clôturée, terrain paysager, grand stationnement (en gravier) pour 4 voitures, 2 pommiers matures, près de tous les services. - 78900\$ (017776)



GATINEAU
139, de Montfort, Gatineau - Jolie maison en rangée de 2 étages, 3 c.c. sur plancher flottant et prélat, cuisine, s-bains et entrée sur céramique, s-manger sur bois franc, salon sur tapis et s-sol complètement aménagé. Terrain clôturé et paysager, près de tous les services. - 89900 \$ (017973)



GATINEAU
24 de Roussillon, Gatineau - Bungalow de 2 chambres à coucher, une salle de bains, sous-sol non aménagé. Piscine hors terre dotée, clôture en bois de 6' avec un beau deck, bois franc au salon, cuisine très fonctionnelle. - 134900 \$ (017366)



GATINEAU
248, de Lausanne, Gatineau - Beau semi-détaché 2 étages, 3 c.c. sur tapis, 2 s-bains sur céramique, cuisine sur vinyle, salle à manger et salle familiale sur tapis, s-sol aménagé. Terrain clôturé et paysager, patio de 10x25, garage simple attaché. Près de tous les services. - 139900 \$ (017835)



LE SERVICE DES LOISIRS ET DE LA CULTURE SOUS ENQUÊTE

Remaniements importants dans la nouvelle ville de Gatineau

Pascal Laplante

Le service des loisirs et de la culture de la nouvelle ville de Gatineau est présentement sous enquête privée afin de régler les problèmes d'harmonisation dans ce secteur. La Société Pierre-Boucher, de Longueuil, a été mandatée par la direction des ressources humaines pour régler le dossier.

La Société Pierre-Boucher est reconnue au pays dans le domaine de la psychologie industrielle et organisationnelle. Cette firme a d'ailleurs été mandatée par le Comité de transition de la nouvelle ville de Longueuil, pour la recherche et la pré-sélection des postes de directeur des services de proximité, directeur des technologies de l'information, directeur des ressources humaines et directeur des services de protection et d'urgence.

Le directeur du module culture et loisirs, Luc Bard, n'a pas voulu faire de commentaires à ce sujet. Il a simplement mentionné qu'il savait qu'une démarche d'accompagnement était en cours pour intégrer les services des loisirs des cinq anciennes villes.

Diagnostic le 15 avril

Selon les informations obtenues, la firme est chargée de donner un dia-

gnostic des problèmes humains à la ville de Gatineau très bientôt. Cette branche de la Société Pierre-Boucher est aussi spécialisée dans l'implantation de solutions et l'étude devrait être livrée le lundi 15 avril prochain.

Un fonctionnaire de la ville de Gatineau a confirmé au Bonjour Dimanche qu'il ne reste aucun employé de l'ancienne ville de Buckingham dans cette branche et que la ville doit les remplacer afin de ne pas affecter le service à la population.

Une ancienne employée de ce secteur a aussi indiqué que certains fonctionnaires qui recevaient des promotions n'avaient pas le cœur à la joie d'obtenir ces nouveaux postes en raison des transferts dans certains secteurs de la ville.

Un autre fonctionnaire a révélé que l'harmonisation n'était qu'une question de temps, mais que celui des loisirs et de la culture de la nouvelle ville était celui qui donnait le plus de fil à retordre à la ville.

Ce même employé a confirmé que si l'harmonisation avait été faite auparavant, elle aurait pu changer la donne dans le budget de la ville. L'administration gatinoise aurait demandé le statu quo pour les frais d'inscription dans chaque ancienne

ville alors que d'autres secteurs d'activités ont été harmonisés.

Le service toujours offert

Le responsable du centre des services dans le secteur Gatineau, Jacques Tremblay, a indiqué, lors des célébrations des 100 jours de la nouvelle ville de Gatineau, que ce n'était pas facile pour plusieurs secteurs, dont celui des loisirs et de l'informatique, ce dernier étant localisé à Aylmer.

«Les gens étaient habitués de travailler à un endroit et doivent soit aller à la Maison du Citoyen, ou comme dans le cas des employés de l'informatique, qui travaillent désormais dans le centre d'Aylmer», M. Tremblay souligne cependant que le service direct à la population n'est pas affecté dans son secteur par les changements sur le plan des loisirs.



L'ÉDIFICE PIERRE-PAPIN, qui abritait l'hôtel de ville de l'ancien Gatineau, est l'un des endroits où les fonctionnaires œuvrent pour le service des loisirs et de la culture. Photo : Pascal Laplante

Joël Marc Frappier couronné de succès aux Floralties Internationales de Québec

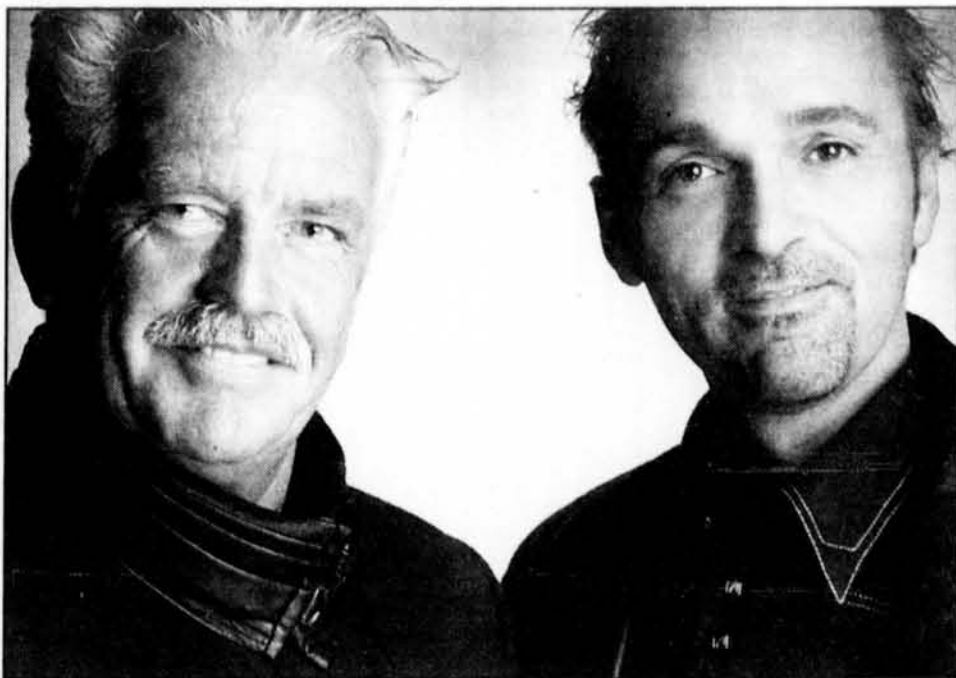
Le maître fleuriste agréé Joel Marc Frappier, qui représentera le Canada avec le designer de mode Richard Robinson, lors du premier Concours international de robes de fleurs, vient d'être couronné de succès à Québec en fleurs 2002, l'exposition florale de la Société des Floralties Internationales de Québec, au Centre des congrès de Québec. M. Frappier était en compétition avec des fleuristes venus du Québec, de l'Ontario et des États-Unis.

Sa sculpture intitulée « Fontaine animée », fabriquée de tulipes, saule, genêt et agapanthus, lui a permis de remporter le prix Lauréat et le deuxième prix dans la catégorie Élément du bouquet, à une des plus grandes expositions florales et horticoles du Québec. « C'est le début d'une vague gagnante en vue de ma participation au Concours international de robes de fleurs organisé par le Festival canadien des tulipes », affirme Joel Marc Frappier.

Le premier Concours international de robes de fleurs couronnera le chic et l'innovation, lors du Bal des tulipes du 50^e anniversaire du Festival canadien des tulipes, le 4 mai 2002 au

Hilton Lac-Leamy. Des grands couturiers et des maîtres fleuristes représentant sept pays feront équipe

pour créer des robes tout à fait originales fabriquées en parts égales de tissus et de fleurs.



JOEL MARC FRAPPIER, à droite, a remporté un important prix aux Floralties Internationales de Québec. On le voit ici en compagnie du designer de mode Richard Robinson avec qui M. Frappier représentera le Canada lors du premier concours international de robes de fleurs. Photo : Anthony Cava, Photolux

Les pays participants au Concours incluent la Turquie représentée par Mine G. Erbek (designer de mode), et Nilay Dincer (maître fleuriste), la France par Claude Bonucci (designer de mode), et Robert Farcy (maître fleuriste), les Pays-Bas par Wilma & Astrid de Graaf (designer de mode) et Joan Stam (maître fleuriste), le Japon par Shina Ito (designer de mode) et Masumi Omoto (maître fleuriste), les États-Unis par Larry Crane (maître fleuriste), Cuba, ainsi que le Canada par Richard Robinson (designer de mode) et Joel Marc Frappier (maître fleuriste agréé).

Après le Bal, les robes seront exposées à l'Explosion de tulipes, le nouveau salon de conceptions florales du Festival à la maison du Citoyen à Gatineau les 5 et 6 mai.

Les billets pour le Bal des tulipes du 50^e anniversaire sont en vente au coût de 175 \$ et vous pouvez également réserver une table de dix personnes au coût de 1 500 \$. Les billets peuvent être réservés en communiquant avec le Festival canadien des tulipes au (613) 567-5757, poste 358 ou au baldestulipes@tulipfestival.ca. Le nombre de places est limité.

MATINÉE DIFFICILE POUR LUC MONTREUIL

Yannick Boursier

Le conseiller de Masson-Angers Luc Montreuil n'a pas pu fêter les 100 jours de la nouvelle ville de la façon qu'il l'espérait, mercredi, alors qu'il a été impliqué dans deux accidents dans le secteur Aylmer.

À la sortie d'un déjeuner de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais (CCIO), le conseiller a

heurté un chevreuil qui tentait de traverser la rue. Il a arrêté pour porter secours à l'animal blessé, laissant sa voiture dans la voie de gauche, les clien-
tants en marche.

Après avoir réussi avec l'aide de citoyens à déplacer la bête sur le bord de la route, le conseiller a décidé d'aller enlever sa voiture du chemin. C'était cependant trop tard. Un camion arrivant sur le chemin Aylmer n'a pas vu l'auto arrêtée dans la rue et malgré

une tentative de freinage à la dernière seconde, il a embouti le véhicule du conseiller du secteur Masson-Angers.

Ce dernier ne donne d'ailleurs pas cher de son véhicule qu'il croit être déclaré perte totale. Il est tout de même parvenu à poser un regard philosophe sur ces événements. «Il n'y a pas de blessure pour personne, a-t-il affirmé. Quant à l'auto, ça se remplace.»

Le jeune chevreuil est toutefois décédé. Une policière qui s'est amenée sur les lieux a indiqué que c'est un événement qui survient souvent dans ce secteur.



Luc Montreuil

Info07.com

Des nouvelles d'ici au quotidien

TIMBRE EXPO LAVAL

Salle de réception PALACE
1717 boul. Le Corbusier
Chomedey, Laval

Ven, 19 avril: 11 h à 18 pm

Sam, 20 avril: 10 h à 18 pm

Dim, 21 avril: 10 h à 16 pm

- Admission **GRATUITE** • Stationnement **GRATUIT**
 - Timbres Disney Gratuit pour les jeunes • Kiosque des jeunes
 - Plus de 30 marchands du Canada et des États-Unis
 - **Lancement officiel** des 2 timbres pour la conservation de la faune le 20 avril à 11 h, avec la présence de deux artistes.
 - Participation de **Postes d'Israël** avec un oblitération souvenir
 - Timbres pour tout le monde: débutants, intermédiaires et avancés.
 - Prix de présence à toutes les heures pendant le salon.
 - **Grand Prix d'une TV 19" couleur, ou chaîne stéréo**
 - **AUCUN ACHAT NÉCESSAIRE**
 - Participation de IGPC -agent pour 50 pays du monde
 - **Les premiers 150 visiteurs chaque jour vont recevoir un cadeau gratuit!!**
- Pour plus de renseignements, visitez notre site sur l'internet à:

www.topicalsetc.com

avec la collaboration de
L'ASSOCIATION CANADIENNE DES NÉGOCIANTS EN TIMBRE-POSTE
FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE de PHILATÉLIE



Les plantes à leur meilleur!

avec

COLETTE DANIS, Naturothérapeute diplômée

L'AIL

Utilisé comme médecine depuis plus de 5000 ans. Très riche en vitamine C, soufre, iode, alliline et silice. Contient le germicide le plus efficace de la nature: L'ACROLINE. Effet antibiotique similaire à celui de la PÉNICILLINE, mais ne détruit que les bactéries nuisibles.

Préservatif de maladies infectieuses: grippe, diphtérie, etc. Propriétés diurétiques, cicatrisantes, antiseptiques, etc. Antiseptique intestinal et pulmonaire. Favorise l'élaboration de substances protectrices de l'organisme, le mettant à l'abri de toute infection.

En sirop, avec du miel, dégage les voies respiratoires. Stimulant circulatoire, artériosclérose, varices, hémorroïdes. Déloge le cholestérol du circuit sanguin. Préviens les infections et accélère la guérison des plaies. Régulateur de la pression sanguine.

- Stimulant de la digestion; tonifiant
- Vermifuge (en lavement ou en suppositoire)
- Expectorant pour l'asthme
- Pour faciliter la digestion, le consommer avec du pain
- Pour enrayer l'odeur, manger du persil, de l'anis, du clou de girofle, une pomme, ou boire une tisane à la menthe
- Excellent combiné avec l'aubépine
- Fait baisser la pression artérielle

Particulièrement efficace dans les cas suivants:
Circulation - Infections - Hypertension - Fièvre - Maladies infantiles - Parasites

Maintenant, pour répondre aux deux questions les plus souvent demandées. Qu'est-ce que l'Alliline et l'ail Cryogénique?

Alliline: Le principal principe actif de l'ail, provient de l'alline contenue dans l'ail et on y trouve aussi une enzyme qui transforme l'alline en alliline.

L'ail Cryogénique: Qui a été séché par sublimation, un procédé cryogénique qui préserve tous les constituants importants de l'ail.

Pour plus d'informations vous pouvez me contacter aux Pharmacies Jean Coutu (M. Michel Quesnel Prop) aux numéros suivants: 860 boul. St-René Ouest, Gatineau 243-1881 ou 306, boul. St-Joseph, Hull 770-4232 ou 62, boul. Gréber, Pte-Gatineau 243-3151.

Au plaisir de vous servir,



Colette Danis

Cette information est à la seule fin éducative et n'est pas destinée à remplacer les conseils professionnels qualifiés et il est toujours recommandé de consulter votre professionnel de la santé.



JEAN COUTU

On trouve de tout... même un ami!

860 boulevard St-René Ouest, Gatineau (Michel Quesnel, prop.) 243-1881

62 boulevard Gréber, Pte-Gatineau (Michel Quesnel, prop.) 243-3151

306 boulevard St-Joseph, Hull (Michel Quesnel, prop.) 770-4232

ÉMONDAGE RD
Depuis 19 ans
Certifié, Bell et Hydro

Spécialiste en abattage et entretien d'arbres
- Terrassement
- Personnel qualifié - Estimation gratuite

- Déchiqueteuse à branches (chippers 16")
- Enlèvement de souches sans dommage
- Taille et entretien de haies de cèdre
- Déboisement de terrain (débranchage)
- Location de camion-nacelle et backhoe
- Entretien d'arbres à contrat annuel

Carte de crédit acceptée • Plan de crédit disponible 12 mois sans intérêt (s.a.c.)

Service d'urgence 24 h • Assuré au complet - Employés certifiés

243-3615

Les Entreprises M.C.M.
R.B.Q.: 8272-0939-57
LACASSE
ÉLEVATION • TERRASSEMENT • DÉMOLITION • CAMIONNAGE
LOCATION DE MACHINERIE LOURDE

Prop.: Marcel Lacasse

Tél.: 777-5577 Fax: (819) 777-5585

Installation de Pavé-Uni, tourbe Drainage de Fondation

Vente et livraison de Top Soil, Terre à Jardin, Concassé et Sable

7 jours/semaine

MBO MOBILIER de BUREAU de l'OUTAOUAIS



5000 pieds carrés d'ameublement de bureau

- ameublement de bureau
- produit avant-gardiste
- créativité
- innovation
- ergonomie

901 D, boulevard St-Joseph, Hull • 770-3179 • Téléc.: 770-3014

UNE FAÇON D'AGIR QUI N'A PAS DU CHARME

Plusieurs élus changent d'idée dans le dossier du vérificateur général

Yannick Boursier

Après maints commentaires des membres du conseil, les conseillers ont voté majoritairement pour le retrait de la résolution qui aurait fait de Paul Préseault le vérificateur de la ville de Gatineau.

Lors de l'arrivée de la résolution pour nommer l'actuel directeur du module finance et trésorier de Gatineau au poste de vérificateur général, presque tous les membres du conseil ont pris la parole pour donner leur avis et leur commentaire sur cette décision.

Devant ses commentaires, le conseiller Lawrence Cannon a proposé le retrait de la résolution, appuyé par Luc Montreuil. Ce retrait a été accepté majoritairement, trois conseillers seulement, soit André Levac, Pierre Philion et Denise Laferrière, demandant que le vote ait lieu comme prévu.

Si le vote avait été obtenu, la résolution n'aurait pas été acceptée par les deux tiers du conseil, nombre requis pour cette nomination, selon les commentaires des conseillers avant le vote.

Sept conseillers ont annoncé leur intention de voter contre. Cette décision n'était pas prise contre la personne, mais contre la procédure. «La question en est une de processus, a confié le conseiller André Touchet. Je m'inscris en faux au processus. Le corps public ne peut pas donner l'apparence de ne pas être objectif.»

«La démocratie et l'indépendance, pour moi, c'est important, a souligné Richard Côté. M. Préseault est un candidat valable, mais affichons le poste.» «Je suis certaine que si le poste avait été affiché et que M. Préseault aurait suivi la démarche, il serait entré par la grande porte», a ajouté Thérèse Cyr. Le conseiller Luc Montreuil a aussi affirmé qu'il aurait aimé qu'il y ait une ouverture de poste, demandant le retrait de la résolution.

Marc Bureau de son côté affirme avoir passé la journée à consulter ses citoyens et c'est pour cette raison qu'il voulait voter contre. «Le processus a

dû être suivi pour tous les employés, a-t-il rappelé. Le vérificateur général est le poste le plus important pour les citoyens. C'est le poste où l'on doit respecter le plus la démocratie.»

Le conseiller Lawrence Cannon a indiqué pour sa part qu'il avait posé deux questions face à cette nomination et qu'il avait obtenu une seule réponse, ce pourquoi il demandait le retrait. De son côté, Joseph De Sylva voit toujours un conflit d'intérêt dans cette nomination. «Je pense impensable qu'un maître qui fait un système en devienne le vérificateur», a-t-il affirmé.

La conseillère Denise Laferrière a

tenu de son côté des propos assez virulents contre ses collègues qui avaient l'intention de voter contre la résolution. «Ça devient payant de dire comme les journalistes», a-t-elle lancé aux opposants.

Les autres conseillers municipaux ont indiqué être en accord avec le processus suivi par le conseil. «La loi dit seulement que la nomination doit se faire aux deux tiers des votes, a mentionné

Louise Poirier. Ça ne dit pas qu'il faut un concours.»

Le maire Yves Ducharme s'est dit surpris de la décision des membres du conseil même s'il a salué la démocratie qui a régné dans ce vote. «Lors du Comité plénier, tous les membres (Mme Houle et M. Philion étaient absents) ont accepté la nomination de M. Préseault, a-t-il confié. Si on avait eu la même discussion que ce soir lors du Comité plénier, on ne serait pas à discuter de la nomination. On aurait pris plus de temps.»

La résolution sera donc discutée de nouveau lors d'un comité plénier. Les conseillers auront donc le choix du processus à suivre. «Selon les commentaires, j'ai l'impression qu'on va avoir la formation d'un comité de candidatures, a affirmé Yves Ducharme. Si ce sera à l'interne ou à l'externe, l'avenir nous le dira.»

Le maire espère seulement que cette décision ne fasse pas perdre à la ville un homme de qualité. Paul Préseault a indiqué pour sa part qu'il songera à son avenir. «Je respecte la décision, mais si le poste est ouvert, je n'appli-

querai pas sur ce poste, a-t-il admis. Dans les prochaines semaines, je vais réfléchir sur ma carrière, à savoir si je veux continuer à un poste de trésorier ou aller vers autre chose.»

Si le conseil décide de lui offrir le poste de nouveau, il pourrait toutefois y repenser et l'accepter. Il avoue cependant avoir été blessé par la décision des conseillers, même si personne n'a mis en doute ses compétences pour ce poste. «J'ai procédé moi-même à des nominations, a-t-il avoué. Un moment donné, il faut mettre ses culottes.»



Paul Préseault

Déboisements D.C.

Résidentiel et commercial

- Émondage et abattage d'arbres
- Enlèvement de souches
- Taille de haies
- Déboisement de terrain

Assurances complètes

ESTIMATION GRATUITE

568-0002

www.infonet.ca/ddc

NOUVEAU

Retrouvez la fraîcheur printanière

esporta

5 bonnes raisons de faire nettoyer votre équipement de hockey

- Élimine les risques d'infections
- L'hygiène
- Pour la longévité de l'équipement
- Pour les coéquipiers
- Élimine les odeurs

Lavage et stérilisation d'équipements sportifs

Procédé unique et breveté

Pour toute autre information 1-888-413-1114



Déposer votre équipement chez les Nettoyeurs Michel Forget

AYLMER	195 Principale	684-9628
HULL	678 St-Joseph	776-3833
GATINEAU	245 Cannes	246-5905
	174 Gréber	243-2257
	425 La Vérendrye E.	669-3711

1-888-413-1114

SUPER SPÉCIAL DE LACHAPELLE

PONTIAC SUNFIRE et CAVALIER 2001

Choix de plusieurs véhicules et couleurs

automatique, bas km., air climatisé, ABS, portes électriques et beaucoup plus



www.lachapellepontiac.gmcanada.com 900 Boul. St-Joseph Hull 778-3111

Un seul prix

12 995\$*

* + taxes et préparation

Économisez jusqu'à **8400\$**



Faites-ville!

LA FAMILLE VÉZINA-STUBBINS : DE L'AIDE SVP!

Valérie Fortin

Zellers

Avis important - danger potentiel pour la sécurité des bébés

Zellers a appris qu'un maillot pour bébé fille vendu sous l'étiquette TRULY® pouvait présenter un danger potentiel. Ce maillot, qui sert de camisole-culotte, comporte des manches longues, un col arrondi et une garniture à picot sur le col et les manches. Il est fait de pur coton et est offert dans une variété de couleurs et d'imprimés. Le mot Truly est imprimé sur l'étiquette intérieure.



Les boutons pression peuvent se détacher du maillot et ainsi poser un risque potentiel d'étouffement pour les jeunes enfants. Ce maillot était vendu en tailles 3 à 24 mois dans tous les magasins Zellers du pays à compter de juillet 2001, au prix de 5,97 \$ (ou moins en solde). Bien qu'aucun incident ni blessure n'ait été signalé, les clients qui ont acheté ce maillot devraient en cesser immédiatement l'usage et le retourner à n'importe quel magasin Zellers pour un remboursement complet.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le Service à la clientèle Zellers, au 1 888 226-2225

130402-GT7019

À la suite de l'incendie qui a ravagé leur demeure le 22 mars dernier, les Vézina-Stubbins lancent un appel aux citoyens et citoyennes de la région afin de recueillir des dons pour pouvoir se construire une nouvelle demeure.

Cette famille de sept enfants a tout perdu dans l'incendie qui a rasé leur maison du chemin Sunset à Gatineau. La demeure n'étant pas assurée lorsque l'incendie a fait rage, la famille Vézina-Stubbins, se retrouvant devant rien, n'a d'autre recours que la population pour l'aider à financer la construction d'un nouveau toit. Les parents de la famille n'ont pu obtenir d'aide de Logemen'Occupe parce que l'organisme est débordé de demandes pour des logements et qu'ils ont une famille trop nombreuse.

Denis Stubbins et Nathalie Vézina demeurent présentement chez un ami avec leurs sept enfants. Ayant déjà

reçu de nombreux meubles, vêtements et dons en argent de la population, la famille doit maintenant tenter de trouver d'autres fonds afin de payer les matériaux de construction et la main-d'oeuvre pour bâtir leur nouvelle maison.

L'usine Louisiana-Pacifique leur a offert de fournir les contreplaqués (planches de plywood), tandis que d'autres entreprises approchées par la famille, n'avaient toujours pas répondu à leur appel. M. Stubbins et Mme Vézina espèrent obtenir l'aide d'un généreux contracteur qui pourrait leur offrir ses services pour bâtir leur maison.

Des tirelires ont été déposées dans les dépanneurs Couche-tard, et les gens qui désirent venir en aide à la famille Vézina-Stubbins peuvent contacter Caroline Trépanier au 663-1007. Les dons peuvent également être déposés dans toutes les caisses populaires de l'Outaouais au compte appartenant à la famille. Le numéro de folio est le 43101 et le transit, 30410.

Clinique Médico-Dentaire de la Gatineau

410, Montée Paiement, Gatineau

Le nouveau numéro de téléphone pour rejoindre la
CLINIQUE MÉDICALE
est le
663-5511

Pour la clinique dentaire le numéro demeure le 663-7731

100402-020924

PR  **TÉGEZ**
votre véhicule

Pas de surprise chez **AUDIOCOM**
Centre d'installation
- PERFORMANCE ET SO

SYSTÈME D'ALARME

À partir de
219⁹⁵\$

Installation incluse

Accessoire en option

Venez nous voir
à l'exposition
SPEEDORAMA SHOWS

• **BLAUPUNKT**

Installation incluse



229\$

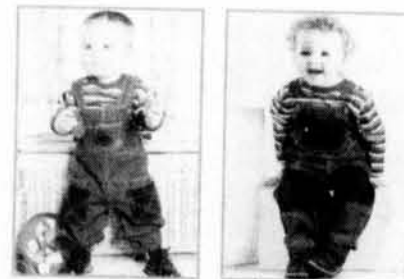
475, Alexandre-Taché, Hull 770-8888

100402-HUE107

Zellers

Avis important - danger potentiel pour la sécurité

Zellers a appris qu'une salopette en denim vendue sous l'étiquette CHEROKEE® pouvait présenter un danger potentiel. Cette salopette en denim 100 % coton est agrémentée de pièces de velours côtelé aux genoux et sur la poche avant, sur la bavette. Le mot Cherokee est imprimé sur l'étiquette intérieure.



Les bretelles sont fixées à la bavette à l'aide de boucles et de boutons à tige. Ces boucles et boutons peuvent se détacher du vêtement et ainsi poser un risque potentiel d'étouffement pour les jeunes enfants. Cette salopette en denim était vendue en ensemble deux pièces constitué également d'un haut à manches longues. L'ensemble était offert en tailles 3 mois à 3X dans tous les magasins Zellers du pays à compter d'octobre 2001, au prix de 24,99 \$ (ou moins en solde). Bien qu'aucun incident ni blessure n'ait été signalé, les clients qui ont acheté cette salopette en denim devraient en cesser immédiatement l'usage et la retourner à n'importe quel magasin Zellers pour un remboursement complet.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le Service à la clientèle Zellers, au 1 888 226-2225

130402-GT7045

CE QUI SE CACHE DERRIÈRE UN VIEUX VÉLO...

La campagne «Je décroche la lune pour un enfant» de Toyota Gatineau

Caroline Collin

La 2^e édition de la campagne Je décroche la lune pour un enfant, organisée par Toyota Gatineau, se tiendra du 14 avril au 25 mai prochain. L'objectif de cette année est d'amasser 250 vélos usagés pour ensuite les remettre en état et les donner à des enfants de la région dans le besoin.

Le propriétaire du concessionnaire Toyota de Gatineau, Normand Poirier, et sa conjointe, Guylaine Lapointe, ont mis sur pied cette campagne «remplie d'amour» pour les enfants de la communauté. «Un vélo pour nous c'est essentiel au développement de l'enfant, pour son autonomie, pour sa liberté, pour le faire bouger et le sortir de la maison», croit Mme Lapointe. Les enfants défavorisés qui bénéficieront des vélos sont parrainés par la fondation les Amis de Janathan.

Les mécaniciens du garage et les

pompiers de Gatineau, qui collaborent tout spécialement à l'opération, répareront les vélos qu'on leur apportera, explique Mme Lapointe. Ils seront ensuite remis le 9 juin prochain dans le cadre d'une fête chez Toyota Gatineau où ils seront ajustés pour la taille de chaque enfant. «C'est beaucoup de travail parce que c'est toute l'entreprise qui est impliquée dans cette campagne-là, indique Guylaine Lapointe. On va chercher les vélos à domicile lorsque les gens ne peuvent pas venir ici, les techniciens nous aident à les réparer, on répond au téléphone, on organise la fête de remise des vélos...»

M. Poirier et Mme Lapointe n'organisent pas seulement la campagne, mais ils participent aussi à l'accumulation des vélos. «Encore cette année, on veut donner un coup de pouce à la campagne et on va fournir 40 vélos neufs, souligne Normand Poirier. On compte sur la communauté pour

fournir les 210 manquants.» En plus, afin d'encourager la population, Toyota Gatineau offre la chance de gagner l'un des 10 vélos BMX.

«La campagne est née du désir de David, un copain de mon fils Charles, qui n'avait pas de vélo. Pour nous, c'était si évident que tous les enfants pouvaient avoir un vélo», raconte Mme Lapointe. Cent trente-trois vélos avaient été remis l'année dernière.

Cette seconde campagne a pour thème Guillaume veut refaire le monde. Un conte qui s'y rattache, composé par Mme Lapointe, fait le portrait d'un jeune compétiteur de vélo de montagne, âgé de 11 ans. «Cela part de rêves d'enfants de la région et c'est notre inspiration pour la campagne», déclare-t-elle. Ils souhaitent répéter l'expérience l'année prochaine.

À plus long terme, M. Poirier et sa conjointe chérissent le rêve de posséder une fondation qui s'autofinancerait. «On pourrait répondre à tous les besoins des enfants et il n'y aurait plus de différence entre eux, dit

Mme Lapointe. Ils pourraient se développer et s'épanouir. Un jour, cela va arriver!»

Cours pose
d'ongles
de 3 jours à
Gatineau

Les 29-30 avril
et 27 mai 2002

O.P.I.

Donné par une technicienne diplômée

Incluant : - Trousse de départ
- Technique sans odeur et autres
- Déjeuner et collation

STAR
BÉDARD

Information et
inscription
243-6060

(Inscription limitée à 10
personnes seulement)



LES ORGANISATEURS DE CETTE 2^e CAMPAGNE Je décroche la lune pour un enfant, Normand Poirier et Guylaine Lapointe. Photo: Caroline Collin

Au lieu de contracter d'autres dettes,
contactez ces quatre lettres:

KPMG

KPMG Inc. Syndic de faillite

Vos créanciers sont à vos trousses. Les insomnies accompagnent vos insomnies. Pire encore, vous ne savez plus où trouver refuge.

Chez KPMG, nous comprenons votre situation et désirons vous aider à trouver une solution. Ensemble, nous envisagerons toutes les options disponibles avant même de penser à la faillite.

Communiquez avec KPMG aujourd'hui si vos dettes vous inquiètent. Il ne vous suffira que d'une rencontre pour commencer à éliminer vos dettes.

Consultation Initiale Gratuite!

(819) 771-9111 (800) 387-4703

Laurie Séguin, Adm.

Village Place Cartier 425, boul. St-Joseph, bureau 401, Hull (QC)



Soyez au rendez-vous !!

Soirée d'information GRATUITE
sur l'ouverture de votre piscine

Mercredi 17 avril 2002 - 19 h 30

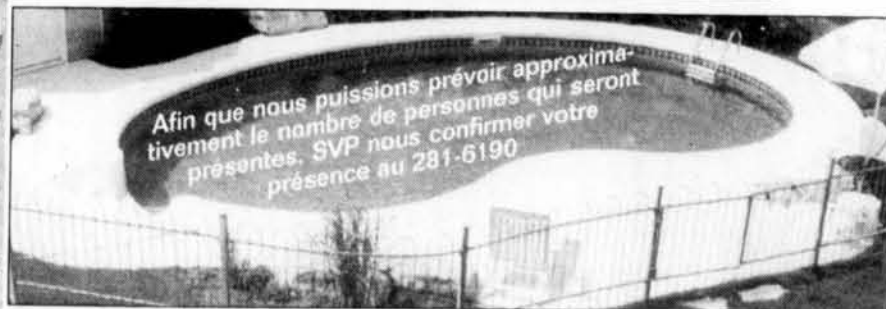
à la salle de réception de la Salle de Quilles de Buckingham, 210, rue Sauvé.

OFFERT À TOUS LES PROPRIÉTAIRES DE PISCINES
HORS-TERRE ET/OU CREUSÉES

TRUCS POUR OUVRIR VOTRE PISCINE

Prix de
présence

TOUT SUR L'ENTRETIEN DE VOTRE PISCINE



SPA
et PISCINES

SLM

549, rue Principale,
Buckingham, Tél. : 281-6190

Oasis de détente
PISCINES - SPAS - TOUT POUR LE JARDIN

SERVICES PROFESSIONNELS = TRAVAUX GARANTIS = ÉCONOMIES

Aménagement paysager de l'Outaouais

C'est le temps d'agir maintenant pour réserver votre place

LE PRINTEMPS EST LÀ ! Il nous fait plaisir de vous offrir un contrat d'entretien à des prix abordables. Nous vous offrons un choix de services variés selon vos besoins.

- Nettoyage de stationnement et plusieurs autres services
- Tonte de pelouse
- Engrais et herbicides
- Réparations générales
- Taillage de cèdre
- Installation de pelouses et cèdres
- Entretien de plate-bandes
- Nettoyage du printemps

DES QUESTIONS CONCERNANT VOTRE CONTRAT ?

Estimation gratuite - Contactez-moi au 671-3418, il me fera plaisir de vous répondre.

Gilbert Plouffe, A.P.O.

671-3418

Pag. : 566-0842

LA NOUVELLE VILLE DE GATINEAU FÊTE SES 100 JOURS

Yves Ducharme dresse un bilan positif

Yannick Boursier

La ville de Gatineau fêtait mercredi ses 100 jours d'existence. Lors d'un déjeuner organisé par la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais (CCIO), le maire Yves Ducharme en a profité pour dresser un bilan positif du travail accompli jusqu'à maintenant.

«Dans notre métier, on dit souvent qu'à cent jours, ça passe ou ça casse, a-t-il affirmé. Nous, ça passe.» Le maire a tenu à rappeler tout le travail qui avait été fait au cours de ces 100 premiers jours, mais aussi au cours de l'an dernier pour continuer d'offrir le même service aux citoyens.

«Pour les citoyens, le passage des anciennes villes à la nouvelle ville

s'est fait en douceur, sans changements majeurs, a-t-il confié. Par la mise en place des Centres de services, on a fait en sorte que les citoyens ne voient pas de changements.» C'est l'élément que le maire retient le plus du début de la ville.

Il a aussi souligné tout le travail qui avait été fait pour la mise en place d'une nouvelle structure administrative et la mise en place de commissions qui seront ouvertes au public, entre autres. «Il y a énormément de travail qui a été abattu.»

Comparant la ville de Gatineau aux autres villes fusionnées par Québec, le maire a affirmé que la ville était en avance sur les autres. «Le nouveau Gatineau est un modèle à suivre, a-t-il lancé. On a eu la plus importante baisse d'impôts des villes fusionnées.»

Les citoyens ont embarqué

Mais par-dessus tout, le maire Yves Ducharme était heureux de dire que la fusion fonctionnait en Outaouais. Même le nouveau ministre des Affaires municipales, André Boisclair est heureux de la façon dont ça se passe à Gatineau, a-t-il souligné.

«On a su démontrer que le projet de fusion était viable et profitable pour les citoyens, a ajouté Yves Ducharme. Dans le dossier du nom, les gens ont adopté le nom de Gatineau.» Le maire prenait en exemple le résultat de deux sondages commandés par les médias de la région et rendus public cette

semaine qui démontrent que plus de 60 pourcent des citoyens sont satisfaits ou très satisfaits jusqu'à aujourd'hui.

Les résultats des premiers jours ne veulent pas dire que la ville peut relaxer un peu dans les prochaines semaines. Il reste encore une grande part de travail à faire. «Nous jetons encore les premières bases d'une nouvelle entité», a confié le maire.

Parmi les gros dossiers qui retiendront l'attention de la ville prochainement, il faut noter l'adoption du schéma d'aménagement, la mise en place d'un plan d'urbanisme et la négociation de la prochaine convention collective.



LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE de l'Outaouais, qui a promu la fusion des cinq villes, avait invité le maire Yves Ducharme à dresser un bilan des 100 premiers jours de la nouvelle ville de Gatineau. Sur la photo, le maire pose en compagnie de Luc Léger, président de la CCIO et d'Alain Fredette, ancien président. Photo: Serge Paquin

Nouveau à Gatineau
LE PROFESSIONNEL DU BOIS FRANC...
Solde d'ouverture

BOIS FRANC

ETERNA
25 ans de garantie limitée
usage résidentiel

SÉLECT ET MEILLEUR

PRIX SPÉCIAL

Chêne 2 1/2" rég. 6,18\$ pi' 5,25\$ pi'
Merisier 2 1/4" rég. 4,95\$ pi' 4,47\$ pi'
Érable 2 1/2" rég. 5,63\$ pi' 5,06\$ pi'

RUSTIQUE

(jusqu'à épuisement des stocks)

Chêne 2" rég. 4,75\$ pi' 2,85\$ pi'
Merisier 2 1/2" rég. 4,68\$ pi' 2,85\$ pi'
Érable 2" rég. 4,80\$ pi' 2,85\$ pi'

Pose rég. 1,75\$ pi' 1,50\$ pi'

CÉRAMIQUE

EURO

ROCCO TURQUES (3 couleurs)
grade 4 rég. 3,99\$ 1,69\$ ch.

PAVIGRÈS

TAUGRES CERAMICA (6 couleurs)
grade 4 rég. 3,99\$ 2,79\$ ch.

POSE rég. 3,00\$ pi' 2,50\$ pi'

Colonnes
décoratives
15% de
rabais

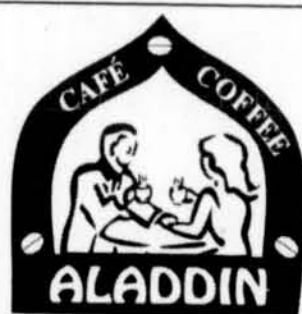
Manteau
de foyer
sur mesure
15% de
rabais

Estimation gratuite
Service sur mesure
4 500 clients satisfaits



Bois franc • Céramique
Yvan Bergeron inc.

152, ch. Industriel, Gatineau
(sortie boul. de l'Aéroport)
643-6668



ALADDIN
CAFÉ DÉPÔT

Café Partage Équitable

Changer le monde une tasse à la fois

CAFÉ

Régulier,
décaféiné
et saveurs
50 variétés

6.99\$
lb

**Paniers cadeaux
pour toutes
occasions**

THÉ VERT

Thé en vrac
et organique
28 variétés
100 gr

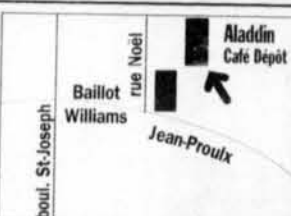
2.25\$

**Machines à café
Espresso
MOKITA / SAECO**

**BÂTONNETS DE
SÉSAME**

100 gr

63¢



Heures
d'ouverture
Lun. au ven.
8h30 à 18h
Sam.
8h30 à 17h
Dimanche
Fermé

50, rue Noël, Hull

595-0045

www.coffee.ca

**NOIX
D'ACAJOU**

100 gr

1.90\$

ARACHIDES

Fraîchement
rôties
100 gr

43¢

**PISTACHES ET AUTRES CHOIX
FRAÎCHEMENT RÔTIES**

ATTENTION!

SAMEDI DE 9H À 17H ET DIMANCHE DE 10H À 16H

LIQUIDATION!

**TOUT NOTRE INVENTAIRE DE VÉHICULES NEUFS
ET D'OCCASION EST EN SOLDE**

En plus!

Obtenez 0% d'intérêt
sur le financement à l'achat
pour 36 mois sur l'Echo

ou

Si vous préférez la
location, nous ferons pour
vous les deux premiers versements
et aucun dépôt de sécurité
ne sera requis.

**C'EST L'OCCASION
QUE VOUS ATTENDIEZ...
NE LA RATEZ PAS!**

À UN ENDROIT SEULEMENT.

La location de votre Toyota
est à échéance?

Vous en voulez une plus récente?
Peu importe que vous l'ayez louée
chez Toyota Gatineau ou pas...

Nous pouvons

- Racheter votre présent bail sans aucune pénalité
- Réduire le taux d'intérêt jusqu'à un maximum de 2%
- Éliminer le dépôt de sécurité sur votre prochaine location avec nous.



Toyota Gatineau
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-0066

*Sur approbation de Toyota crédit. Certaines conditions s'appliquent. « Sans pénalité » ne comprend pas la différence déficitaire entre la valeur évaluée du véhicule présentement loué et le solde à payer sur le contrat en vigueur s'il y a lieu. Offre d'une durée limitée. Détails chez Toyota Gatineau.

Bonjour l'Outaouais

par Sylvain Dupras

dupras@transcontinental.ca

La Marche Bell

La Marche Bell pour les jeunes aura lieu le dimanche 5 mai, dès 10h30, au parc du lac des Fées de Gatineau. Les dons amassés iront à Jeunesse J'écoute, un service bilingue de con-

Roulez en toute confiance.



Forfait mécanique printanier

* SUR RENDEZ-VOUS
Valable pour la plupart des voitures et camionnettes jusqu'au 30 juin 2002.

À seulement
39⁹⁹\$*
Taxes en sus

Comprend :

- vidange d'huile, jusqu'à 5 L d'huile de première qualité, remplacement du filtre et graissage
- le plein des autres liquides : freins, transmission, direction et lave-glace
- ajustement des courroies
- inspection visuelle des freins avant et arrière
- inspection, permutation des 4 pneus et vérification de la pression
- inspection du système de refroidissement
- vérification des clignotants d'urgence et des feux d'arrêt



Marque déposée/de commerce d'AIR MILES™ International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et Goodyear Canada Inc.



Votre équipe de confiance.



LES EXPERTS SUR ROUES INC.

67 St-Louis, Gatineau 561-1936
372 Maloney O., Gatineau 643-1936
425 St-Joseph, Hull 771-7380

HEURES D'OUVERTURE
LUN. AU JEUDI 8H À 17H30
VEN. 8H À 17H SAM. 9H À MIDI

OUVERT
7 JOURS SUR 7

ACTUALITÉS

sultation et de référence pour les jeunes. Pour obtenir de plus amples informations sur cette marche en Outaouais, vous pouvez rejoindre Gabrielle Tassé au 827-3507.

5 à 7 d'Option Femmes Emploi

Option Femmes Emploi convie les travailleuses des secteurs d'emplois non traditionnels à un 5 à 7 le 24 avril au 365, boulevard Gréber, secteur Gatineau, bureau 203. Pour info : 246-1725, poste 225.

Le ménage du printemps

Si vous faites le grand ménage du printemps et que vous ne savez que faire de vos bibelots, meubles, vêtements et autres, vous pouvez apporter le tout ou téléphoner au Petit comptoir St-Vincent-de-Paul du 751, boulevard St-Joseph, secteur Hull. Les profits iront à la Soupe Populaire de Hull. Info : 770-3789.

Projet Félicitations

Les membres du Projet Félicitations du Collège de l'Outaouais ont tenu une journée spéciale pour les élèves de première année de l'école St-Rédempteur le 4 avril dernier. Sonia Bérubé, Edith Lajeunesse, Martine Lupien et Dominique Major, du programme de Techniques administratives, option finance, ont pris part à une demi-journée d'activités agrémentée d'une collation et d'un spectacle de magie et

Un modèle pour le Canada



LE PROFESSEUR PAUL-ANDRÉ CRÉPEAU n'ayant pu prononcer sa conférence devant l'Association des civilistes le 28 février dernier pour des raisons de santé, c'est Me France Allard, avocate générale à la section du droit civil et du droit comparé au ministère de la Justice qui l'a remplacé pour prononcer sa conférence intitulée "Les principes d'Unidroit: un modèle pour le Canada dans les conflits interprovinciaux?". Parmi les nombreuses personnalités qui ont assisté à cette conférence, on notait la présence, dans l'ordre habituel sur la photo, (à l'avant) de Me Mistrale Goudrault, vice-doyenne, Faculté de droit de l'Université d'Ottawa, Me France Allard (conférencière), Me

Antrée Duchesne, coordonnatrice du programme de l'administration de la justice dans les deux langues officielles (PAJCO); (à l'arrière), l'honorable Pierre Archambault, juge à la Cour canadienne de l'impôt, Me Serge Laurin, premier conseiller du Barreau de Hull, le bâtonnier Viateur Bergeron, président de l'Association des civilistes, Me Suzanne Poirier, avocate générale, ministère de la Justice, et l'honorable sénateur Gerald Beaudoin. L'Association des civilistes est un regroupement de juristes de formation civiliste dans la région de la capitale nationale, des deux côtés de la rivière Outaouais.

PneusExpert de Hull Affinity LH30 AVEC UNI-T



remise postale
Jusqu'à concurrence de
40\$
du 1^{er} avril au 15 juin 2002

Un pneu qui répond à toutes les attentes... par tous les temps.



- La technologie UNI-T® améliore la performance sur chaussées mouillées.
- Code de vitesse H. Tenue de route améliorée et capacité de grande vitesse.
- Pneu haute de gamme. Rapport qualité-prix exceptionnel.
- Garantie limitée de 115 000 kilomètres sur la bande de roulement

Firestone

*10 \$ par pneu admissible sur un jeu de quatre pneus. Plus de détails en magasin

FREINS

15\$ DE RABAIS

(Achat minimum de 100\$)

Rapports OU

30\$ DE RABAIS

(4 roues, achat minimum de 150\$)

Pour la plupart des véhicules et camions légers.

Sur présentation de ce coupon 1 PAR CLIENT
Ne peut être utilisé avec aucune autre offre.
Expiration 27 avril 2002.

POSE ET ÉQUILIBRAGE DE PNEUS

19⁹⁵\$

POUR LA PAIRE DE PNEUS

Pour la plupart des véhicules et camions légers.

Frais supplémentaires de 10\$ pour roues de magnésium

Sur présentation de ce coupon 1 PAR CLIENT
Ne peut être utilisé avec aucune autre offre.
Expiration 27 avril 2002.

CHANGEMENT D'HUILE ET DE FILTRE À L'HUILE

19⁹⁵\$

Comprend jusqu'à 5 litres de 10W30

Frais de 1,00\$ pour l'environnement en sus

Sur présentation de ce coupon. Ne peut être jumelé à d'autres offres. Valable jusqu'au 27 avril 2002.

*Légères suppléments pour camionnettes et certains modèles de voitures.

AMORTISSEURS

MONROE

25\$ 50\$ 75\$

Obtenez un chèque de visite de retour

- Sécurité d'abord - d'une valeur jusqu'à 75\$ de rabais sur votre prochain achat à cet endroit

- Sécurité d'abord - est une offre de remboursement à poster

Demandez des détails sur les produits admissibles. Détails en magasin



PneusExpert de Hull



575, boul. St-Joseph, Hull
(819) 777-1627

Le Prix ADUQAR



L'ASSOCIATION des diplômés de l'Université du Québec à Rimouski a décerné son prix émérite de l'ADUQAR 2001 à Michelle Chartrand, originaire de Hull. Diplômée du programme de maîtrise en gestion des ressources maritimes, Mme Chartrand mène depuis 1981 une fructueuse carrière à Pêches et Océan Canada. Le prix de l'ADUQAR souligne l'excellence professionnelle et l'apport à la collectivité des diplômés de l'UQR.

5 000\$ à la Fondation Pavillon du Parc



EUGÈNE TASSÉ, propriétaire des immeubles E. Tassé à Gatineau, a remis un chèque de 5 000 \$ à la Fondation Pavillon du Parc. Ce don servira à financer deux projets de répit pour les personnes de Gatineau présentant une déficience intellectuelle et leurs familles. Sur la photo, nous voyons dans l'ordre habituel, M. Claude Létourneau, président de la Fondation Pavillon du Parc recevant le chèque de Mme Lucie Tassé, directrice générale des immeubles E. Tassé et M. Eugène Tassé, propriétaire. Depuis les années 70, le Pavillon du Parc vient en aide aux personnes de l'Outaouais présentant une déficience intellectuelle. Pour l'appuyer dans sa mission sur le territoire de l'Outaouais, la Fondation met à sa disposition 14 résidences et une serre horticole.

de musique. Le tout avec la collaboration des professeurs Céline Renaud et Jean Duval et du directeur Robert Beaudry.

Des emplois d'été

Le programme Emploi d'Été-Échange Étudiants offre à 1 200 étudiants canadiens la chance de vivre une expérience de vie exceptionnelle. Le député de Hull-Aylmer, Marcel Proulx, encourage des étudiants d'ici de vivre l'expérience de six semaines dans une province anglophone. Le programme s'adresse aux jeunes de 16 et 17 ans prêts à travailler pour un organisme à but non lucratif. Pour en savoir davantage, tapez le triple w suivi de emplois-ete.com, ou rejoignez Elisabeth Woods au 595-3764.

La SPCA en financement

La SPCA de l'Outaouais poursuit sa campagne de financement dont l'objectif est d'amasser 200 000\$ d'ici mars 2003 pour la construction d'un nouveau refuge. Cette fois-ci, c'est un tournoi de golf qui se tiendra le jeudi 20 juin au club de golf Kingsway. Le départ, de type 'shotgun' sera donné à 12h30. Pour en savoir davantage, vous pouvez communiquer avec Joëlle Dubois au 243-2004.

Don d'organes et de tissus

Dans le cadre de la Semaine

nationale de sensibilisation au don d'organes, qui aura lieu du 21 au 28 avril, la section Outaouais de la Fondation canadienne du rein tiendra un kiosque d'information sur les dons d'organes et de tissus au CHVO, pavillon de Hull, de 10h à 14h le mardi et au pavillon de Gatineau, également de 10h à 14h le mercredi. Des greffés seront sur place pour témoigner de l'importance de ce type de don. Pour en savoir davantage, vous pouvez rejoindre Jacques St-Denis au 643-1984 ou 328-9244.

Vous avez raison de faire confiance à Goodyear.

Plus d'autobus scolaires et plus de voitures de police roulent sur des GOODYEAR que sur toute autre marque de pneus.



Nouveau Fortera

Pneu robuste et élégant pour véhicules utilitaires sport de grand luxe.

50\$ de rabais*
du 18 mars au 5 mai 2002
100 milles*
de récompense
AIR MILES en prime

Aquatred 3

Ses deux aquacanaux assurent une adhérence remarquable sur chaussée mouillée.

30\$ de rabais*
du 18 mars au 5 mai 2002
100 milles*
de récompense
AIR MILES en prime

* À l'achat de 4 pneus. Ne peut être combiné à aucune autre offre.

Jusqu'à **100 \$ de rabais** à l'achat de 4 pneus Goodyear sélectionnés chez les détaillants participants.



Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et Goodyear Canada Inc.

GOODYEAR SELECT

Votre équipe de confiance.



LES EXPERTS SUR ROUES INC.

67 St-Louis,
Gatineau 561-1936

372 Maloney Ouest,
Gatineau 643-1936

425 St-Joseph,
Hull 771-7380

HEURES D'OUVERTURE

LUN. AU JEUDI 8H À 17H30 VEN. 8H À 17H SAM. 8H À MIDI

OUVERT 7 JOURS SUR 7

MÉGA ACHETEZ VENTE TOT

Piscine hors-terre complète

À partir de **2412\$*** /mois

RIEN À PAYER AVANT 2003
(SAC)

À l'achat d'une piscine creusée installée

DERNIER WEEK-END

À partir de **99\$***

Système de lumières intégrées GRATUIT

SPA

COUVERCLE ET LEVIER UNIVERSEL GRATUITS

C'est dans **MA COUR** que ça se passe!

CLUB PISCINE

550, boul. de la Gappe, Gatineau 568-1491

Ensemble patio **EMBASSY**

à partir de **549\$**

MEILLEUR BAS PRIX GARANTI

* Certaines conditions s'appliquent

DON DE SANG : HOMMAGE À DES HÉROS ANONYMES

Deuxième assemblée annuelle de l'ABDS en Outaouais

L'Association des bénévoles du don de sang (ABDS) en Outaouais rendra hommage à quelques personnes de la région qui se sont signalées pendant de nombreuses années pour la cause du don de sang, ce don de vie.

Le conseil régional de l'ABDS profitera de sa seconde assemblée annuelle, le mercredi 17 avril, à 19h à la Maison du Citoyen, afin de décerner des certificats de reconnaissance à des organisateurs de collectes de sang et à des bénévoles ayant travaillé de nombreuses années aux collectes.

L'identité des récipiendaires sera révélée à la réunion qui est sous la présidence d'honneur de Louise Poirier, membre du comité exécutif de la ville de Gatineau.

L'ABDS a été formée dans toutes les régions du Québec dans l'aval de la création d'Héma-Québec. Le Québec est le seul endroit en Amérique du Nord où un organisme regroupant des donneurs de sang existe. Et, elle est membre de la Fédération internationale des organisations de donneurs de sang. En Outaouais, l'ABDS compte déjà 400 membres.

L'ABDS, avec Héma-Québec et les collectes de sang constituent un triangle où viennent se greffer d'autres organismes sensibles aux causes humanitaires. L'ABDS accueille également dans ses rangs

tous les bénévoles potentiels qu'ils soient ou non donneurs de sang. Un tiers de la population ne peut donner de sang et l'ABDS s'avère l'alternative pour eux pour s'impliquer dans la cause du don de sang.

En Outaouais, le nombre de donneurs de sang se situe autour de 9 000 (225 000 pour tout le Québec), et ils donnent en moyenne 1,5 fois par année. L'ABDS Outaouais a de plus innové en mettant sur pied un service gratuit qui permet d'aviser par courriel les personnes qui en font la demande de la tenue des collectes de sang en Outaouais. « Notre but est de créer un véritable partenariat dans la promotion du don de sang », d'affirmer le président régional, Jean-Pierre de Beaumont.

Mercredi prochain, le 17 avril, le président provincial de l'ABDS, Luigi Carlo Petro, sera présent à la Maison du Citoyen. L'activité est ouverte à tous!

Mentionnons enfin que l'ABDS Outaouais tiendra un kiosque d'information au Salon des Aînés L'Odyssée de la retraite, qui se tiendra du 18 au 20 avril au Centre des congrès de Gatineau, secteur Hull.

GRATUIT Visez Juste! **POUR LES RÉSIDANTS DU QUÉBEC**
Débutant le 6 mai 2002
Je m'inscris

D.E.P. SECRÉTARIAT-COMPTABILITÉ

Temps plein de jour
ENSEIGNEMENT INDIVIDUALISÉ
SECRÉTARIAT (1485 h)

Quelques éléments du programme :

Développer les compétences suivantes : une méthode de doigté, la conception et la présentation visuelle d'un document, la rédaction et la disposition de la correspondance, l'utilisation des outils informatiques ci-après : logiciels de base de données, de traitement de texte, de tableur (Word, Access, Excel) et de communication. Produire de la correspondance en anglais et traduire de la correspondance en anglais.

Stage pratique

COMPTABILITÉ (1350 h)

Quelques éléments du programme :

Produire des tableaux et des graphiques, effectuer la mise en page de la correspondance liée à la comptabilité.

Développer les compétences nécessaires pour l'exécution des tâches de comptabilité telles que :

Calculer, préparer et traiter des pièces justificatives de différents types d'entreprises, effectuer des tâches de fin de période et de fin d'année, produire la déclaration de revenu d'un particulier, implanter un système comptable.

Stage pratique

Programmes admissibles aux prêts et bourses
 Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 \$

INFORMATION ET INSCRIPTION

CENTRE A.C.S. DE GATINEAU

183, rue Broadway Ouest, Gatineau

643-4640

www.csdraiveurs.qc.ca/cacs



Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

**NOUVELLE
SUBDIVISION**

Plus de 75% vendu

Terrains avec services et sans taxe d'amélioration locale

- UNIFAMILIALE
- SEMI-DÉTACHÉ
- MULTIFAMILIALE
- COMMERCIAL

FINANCEMENT DISPONIBLE AVEC LÉGER DÉPÔT

Pour info : **JEAN COSTA**
663-8410

Célébration du centenaire

Venez célébrer avec nous !

Recevez jusqu'à
600\$
 en rabais postal

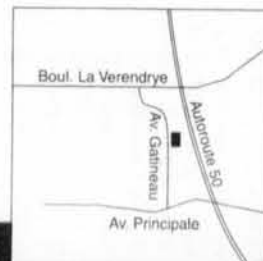
Recevez jusqu'à 600 \$ sur notre rabais printanier de la promotion du centenaire et épargnez sur vos factures de services!

* Quelques conditions s'appliquent. Offre valide du 1^{er} avril au 31 mai 2002. Rabais postal.

Appelez
 notre
 représentant
Carrier



Le
Centre BB
 du Confort
 BARETTE ET BERNARD INC.



128, ave Gatineau 243-1160

Recevez jusqu'à **600\$** de rabais
 En plus d'une économie d'énergie,
 achetez maintenant et recevez
 600 \$ en rabais postal.



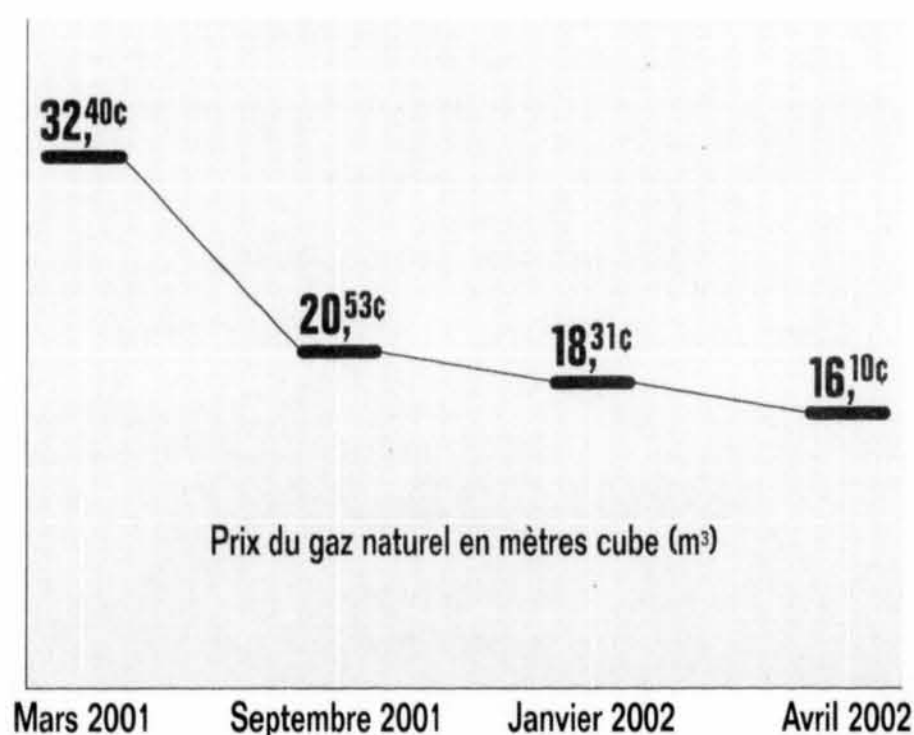
RBQ : 8101-7832-50

www.carrier.com

Que dites-vous de ça ?

En un an le prix du gaz a baissé de 50%.

Imaginez l'effet sur vos frais de chauffage annuels.



Qui dit mieux ?

WOW
Le gaz !

Gazifère

Une société **ENBRIDGE**

AVIS DE CONVOCATION



Aux membres de la Caisse Desjardins de l'Île de Hull

Vous êtes convoqués à l'assemblée générale annuelle de votre caisse qui aura lieu le **mardi 30 avril à 19h**, à l'Hôtel Hilton Lac Leamy, salle Beethoven, 5 boulevard du Casino, Hull (Qc) afin de prendre connaissance du rapport annuel approuvé par le conseil d'administration, incluant les états financiers, le rapport des activités du conseil de vérification et de déontologie et les autres renseignements requis par la loi.

En plus des autres questions pouvant être soumises lors de l'assemblée, les membres seront appelés à adopter le procès-verbal de la dernière assemblée générale annuelle ainsi qu'à se prononcer sur la répartition des excédents. Ils détermineront l'intérêt payable sur les parts permanentes et sur les parts sociales.

Les membres devront également se prononcer sur un projet de modification de règlement de régie interne qui vise principalement à l'adapter à la **Loi sur les coopératives de services financiers**. Ainsi, plusieurs articles sont modifiés simplement en raison d'une terminologie différente. Les changements plus substantiels se résument ainsi :

- On n'utilise plus la notion de territoire ou de groupe; on fait plutôt référence au « lien commun aux membres ordinaires de la Caisse ».
- La Caisse pourra éventuellement verser des ristournes sous forme de parts de son capital social.
- Les membres doivent dorénavant disposer d'une période de question d'au moins 15 minutes à l'endroit du conseil de vérification et de déontologie lors de l'assemblée générale annuelle.
- Le conseil d'administration pourra dorénavant fixer l'intérêt sur les parts de placement et, le cas échéant, sur les parts de capital. Il s'agit de nouvelles catégories de parts faisant partie du capital social de la Caisse.
- Le comité exécutif se verra dorénavant déléguer ses pouvoirs par le conseil d'administration plutôt que par le règlement.
- On précise que le directeur général pourra dorénavant voir aux poursuites judiciaires de la Caisse.
- Le fonds social ou communautaire de la Caisse devient le fonds d'aide au développement du milieu; la limite des sommes qui peuvent y être affectées à même les excédents est dorénavant fixée par l'assemblée générale de la Caisse; cette limite, toutefois, ne peut pas dépasser la norme maximale de 25 \$ par membre fixée par la Fédération.
- On précise que l'élection des dirigeants se fait à la majorité simple et on définit cette notion.
- Retrait de la description du territoire ou du groupe et de la localisation du siège de la Caisse; cette information apparaissant déjà aux statuts de la Caisse.

Les règlements de régie interne peuvent être consultés au siège de la Caisse durant les heures d'ouverture et des informations peuvent être obtenues auprès du directeur général.

Les membres procéderont aussi à l'élection des dirigeants et disposeront d'une période de temps réservée à des questions.

Tout membre éligible qui désire poser sa candidature à un poste électif doit obligatoirement remplir un bulletin de mise en candidature disponible à la Caisse.

Tout bulletin de mise en candidature doit être remis avant le **mardi 16 avril 2002 à 15 h** au siège de la Caisse.

Cet avis est donné par ordre du conseil d'administration, à Hull, ce 28^{ème} jour de février 2002.

Copie certifiée conforme.

Patrik Botelho
Secrétaire



Caisse Desjardins
de l'Île de Hull



Le diplôme d'études professionnelles en conduite de camions est maintenant offert aux résidents de la grande région de l'Outaouais. Le Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR) a ouvert son sous-centre à Hull.

SÉANCE D'INFORMATION

Où : Centre de formation professionnelle de l'Outaouais
249, boul. Cité des Jeunes (Centre Asticou)
Hull Stationnement 6B / Local A-107
Quand : 18 avril 2002 Heure : 18h30 (6h30 p.m.)

RÉSERVEZ VOTRE PLACE EN APPELANT AU CFTR au 1-877-435-0167 POSTE 101
ou au CFPO au 1-819-771-0863 poste 243



Centre de formation
du transport routier Saint-Jérôme
(CFTR)

Commission scolaire
de la Rivière-du-Nord

Avril, Mois de la santé dentaire...

TRUCS ET CONSEILS POUR DE BONNES HABITUDES DENTAIRES

BROSSAGE...

Idealement, on devrait se brosser les dents après chaque repas. L'attaque des bactéries logées dans la plaque dentaire commence dans les minutes qui suivent! Au minimum, il faut se brosser les dents au moins une fois par jour et toujours avant le coucher car c'est pendant la nuit que les bactéries prennent la bouche d'assaut...

La façon de se brosser les dents est aussi importante que le nombre de fois. L'action de la brosse doit s'exercer du haut des dents (près des gencives) vers le bas (le bout des dents) dans un mouvement circulaire. Il faut bien nettoyer chaque face masticatoire, le côté

de la joue et celui de la langue. Il est toutefois préférable de ne pas brosser toujours de la même façon afin de bien rejoindre les endroits plus difficiles.

LA SOIE DENTAIRE...

Soyons honnêtes... l'utilisation quotidienne de la soie dentaire est souvent négligée. Pourtant, la soie dentaire permet de nettoyer les surfaces entre les dents et sous les gencives; d'enlever la plaque et les bactéries que la brosse à dents n'arrive pas à atteindre.

Il convient d'utiliser la soie au moins une fois par jour, au brossage du soir. Il est plus efficace de bross-

er les dents après avoir passé la soie dentaire. Le fil de soie doit être de la longueur d'un bras de façon à pouvoir enrouler la soie autour des majeurs et de servir des index pour guider le fil entre les dents. La longueur du fil est importante pour pouvoir utiliser un bout propre après chaque dent en le roulant peu à peu et cela afin d'éviter la propagation des bactéries d'une dent à une autre.

UNE ALIMENTATION À SURVEILLER...

Une alimentation avec de bons éléments nutritifs contribuera à combattre la carie et l'infection des gencives. Il faut éviter le sucre tant lors des collations qu'aux repas; même les sucres « cachés » comme un edulcorant de maïs, le sirop de maïs, dextrose, fructose, glucose, miel, sirop d'érable, mélasse et sucrose.

Les sucreries qui collent aux dents sont à déconseiller car elles sont plus difficiles à éliminer avec le brossage, et contribuent d'autant plus à la formation d'acides générés par les bactéries logées dans la plaque dentaire. Ces acides attaquent l'émail des dents et les rendent susceptibles aux caries. Pour diminuer les effets néfastes du sucre, si on ne peut s'en priver, il est préférable de les manger lors des repas. À ce moment, il y a une plus grande production de salive qui aide à diluer le sucre et à l'éliminer. La salive a la capacité de neutraliser les acides nuisibles aux dents.

En contrepartie, les collations à base de yaourt

nature, lait et babeurre, fromage et cottage, pain de blé entier et pain blanc enrichi, les fruits et les légumes, et les œufs à la coque sont plus savoureuses et moins dommageables pour les dents. Vos dents et surtout votre ligne s'en porteront mieux... votre costume de bain vous fera mieux cet été!

LE DENTIFRICE...

Pour prévenir la carie, un dentifrice fluoré est recommandé. C'est le cas lorsque le symbole de l'Association dentaire canadienne figure sur le tube. Mais attention, un dentifrice trop abrasif, comme les dentifrices blanchissants, et mal utilisé peut à moyen terme endommager et entraîner l'usure de l'émail de vos dents et de le rendre plus poreux, donc plus susceptible de jaunir. On voudra encore utiliser ce type de dentifrice pour blanchir les dents, qui vont encore jaunir et ainsi de suite.

Enfin, le nettoyage à l'aide d'une brosse et d'une soie dentaire ainsi que des visites régulières chez votre dentiste sont les principaux éléments pour une bonne santé bucco dentaire - ce qui est d'une importance cruciale en soi, pour éviter des problèmes de santé plus sérieux plus tard. Parlez-en à votre dentiste ou votre hygiéniste dentaire, il (elle) saura vous conseiller.

Dre Monique Lalonde, D.M.D.
395, Main, 2^e étage, Gatineau
663-3687



Gérard Ouellette
Denturologiste

**Service d'urgence
sur rendez-vous**

Attendons le paiement des assurances,
si nécessaire
(partie payable par l'assurance)

CLINIQUE DE DENTUROLOGIE



Gérard Ouellette

Afin de tenter de résoudre vos problèmes de prothèses dentaires, votre **denturologiste Gérard Ouellette** met à votre service ses 40 années d'expérience comme technicien dentaire et denturologiste.

CLINIQUE DE RÉPARATION SUR RENDEZ-VOUS :

Réparation de votre prothèse en moins d'une heure.
(selon la durée du travail, il peut y avoir exception)

CLINIQUE DE FABRICATION DE PROTHÈSES DENTAIRES SUR RENDEZ-VOUS

Il est conseillé de remplacer vos prothèses dentaires après 5 ans. À tous les porteurs de prothèses de plus de 5 ans, il est important de vérifier l'état de votre bouche et de vos prothèses.

- Consultation gratuite (sans obligation de votre part)
- Service rapide et expérimenté
- Possibilité de financement
- Principales cartes de crédit acceptées
- Bénéficiaires de l'Aide Sociale acceptés



824, rue Notre-Dame Gatineau • Tél.: (819) 663-6554

Monique Lalonde
CLINIQUE FAMILIALE DE SANTÉ DENTAIRE



D^{re} Monique Lalonde D.M.D.
D^{re} Marilyn Frigon D.M.D.
CHIRURGIENNES DENTISTES



POUR LES ENFANTS

Avril!
Le mois de la santé dentaire...
moment idéal pour réfléchir et prendre conscience de sa santé dentaire et buccale, nous sommes là pour vous aider!

Bienvenue aux nouveaux patients

NOS SERVICES :

- Prévention et éducation d'hygiène buccale
- Analyse de la diète et recommandations
- Examen/nettoyage
- Application topique de fluorure
- Scellant
- Protecteurs buccaux (pour les sportifs)
- Esthétique (facette composite et porcelaine, blanchiment)
- Restauration
- Orthodontie mineure
- Endodontie (traitement de canal)
- Parodontie (traitement des gencives)
- Chirurgie
- Couronnes et ponts fixes
- Prothèses (dentiers)
- Plaque occlusale (grincement de dents)
- Appareil pour le traitement du ronflement



URGENCE 7 JOURS ET SOIRS

395, rue Main, 2^e étage, Gat. 66-DENTS (663-3687)



**Association
américaine
des orthodontistes**

Maurice St-Pierre, D.M.D., Cert. ortho.
o r t h o d o n t i s t e

(819) 243-7767

85, rue Bellehumeur,
suite 302,
Gatineau (Québec)
J8T 8B7



Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

**APPEL D'OFFRES
PAPIER D'IMPRIMERIE
SOUMISSION # 01-02-03**

LA COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS demande des soumissions pour l'achat de papier d'imprimerie pour l'ensemble de ses établissements.

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents à compter de 8 h le 15 avril 2002 au Service des ressources matérielles.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat les soumissions des fournisseurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord.

Les soumissions (l'original) dans des enveloppes cachetées, clairement indiquées « SOUMISSION # 01-02-03 - PAPIER D'IMPRIMERIE » et adressées au Service des ressources matérielles, seront reçues jusqu'à **dix heures le 26 avril 2002** pour être ouvertes au même endroit et à la même heure.

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes et se réserve le droit d'accepter les soumissions en tout ou en partie.

Robert Saumur
Directeur général

225, rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 Téléphone (819) 663-9221 Télécopieur 663-0178



L'ordre du mérite à Nancie Morin

Le Conseil québécois du commerce de détail (CQCD) a décerné le 18 mars 2002 l'Ordre du mérite du commerce de détail dans le cadre de la Semaine québécoise du commerce de détail. Dans la région administrative de l'Outaouais, Nancie Morin, de «Nancie Morin, pharmacienne», au centre, sous la bannière Essaim, s'est vue décerner l'Ordre du mérite du commerce de détail. Mme Morin est pharmacienne-propriétaire de l'entreprise située dans le secteur Hull depuis 1996. Durant les trois premières années d'opération, ses 7 succursales ont réalisé des revenus de l'ordre de 10 millions \$ avec une croissance de 51 %. Depuis, l'entreprise est devenue rentable et continue de l'être avec une croissance annuelle de 15 %. L'achat de ces pharmacies a permis de sauver 75 emplois. L'Ordre du mérite du commerce de détail vise à reconnaître des hommes et des femmes oeuvrant dans le milieu du commerce de détail qui se sont distingués dans leur région respective, tant au niveau de leur implication au sein de leur communauté que par leur leadership. Me Gaston Lafleur, président-directeur général du CQCD, a remis aux lauréats une plaque honorifique reconnaissant leur admission à l'Ordre du mérite du commerce de détail.

Nouvelles de la ville

Yannick Boursier

Le Complexe sportif en réévaluation

Le maire de Gatineau, Yves Ducharme, a annoncé que le projet du Complexe sportif du secteur Gatineau est toujours dans les plans de la ville. Il a souligné que les fonctionnaires sont en train de regarder le projet pour tenter d'en diminuer les coûts. Le maire espère les diminuer à 18 millions \$. On se rappelle que le gouvernement québécois avait refusé d'inclure le projet dans le programme d'infrastructure Canada-Québec, le jugeant trop coûteux. Il avait demandé à la ville de revoir les plans.

Revitalisation des vieux quartiers

La ville de Gatineau a autorisé un emprunt de 3 600 000 \$ pour financer la reconduction du programme de revitalisation des vieux quartiers et le nouveau programme de revitalisation Québec. Ce montant sera financé à 50 pourcent par la Société d'habitation de Québec. Cet argent devrait permettre aux ex-villes de poursuivre leur programme déjà amorcé.

Séance à Aylmer

La prochaine séance du conseil municipal de la ville de Gatineau se tiendra dans l'ancienne salle du conseil de l'ex-ville d'Aylmer, à la Place des Pionniers le mardi 23 avril à 19 h 30. Cette décision fait suite à l'annonce des conseils en tournée faite par le maire de Gatineau, Yves Ducharme.

Système informatique

La ville a donné un avis de présentation pour un règlement d'emprunt de 2 037 000 \$ pour financer l'achat et l'implantation du système informatisé de gestion des appels et du réseau sans fil pour la gestion des activités policières. Plus de la moitié de ce montant sera prévue pour l'achat d'équipement comme des modems et des ordinateurs portables robustes.

Info07.com

Des nouvelles d'ici au quotidien

Vous avez mal aux pieds ?



Pour un service complet :

- Examen fonctionnel
- Orthèses et chaussures de qualité supérieure
- Chaussures orthopédiques sur mesure

- Certifié par le Conseil canadien C.C.C.O.P.
- Détenteur de permis du ministère M.S.S.S.
- Accrédité par R.A.M.Q., C.S.S.T., S.A.A.Q., M.E.S.S., O.P.H.Q.
- Affaires indiennes
- Anciens combattants
- La majorité des assurances privées

LABORATOIRE POULIOT

Spécialité orthèse du pied

Pour un rendez-vous à :
Gatineau - Aylmer

(819) 243-7433

C'est pour bientôt les maillots...

Perdez 3 à 9 livres en 7 jours

Cure de 10 jours 49⁸⁵\$

taxes non incluses

Cure de 30 jours 83⁸⁵\$

taxes non incluses

3 produits



1030, boulevard St-Joseph, Hull / 370, boul. Gréber, suite G, Gatineau 243-3334
778-1322

Baie Georgienne

Le Centre des aînés de Riviera organise un voyage en bateau sur la baie Georgienne en compagnie du pianiste Richard Abel. Info : Aline, 568-7519 ou Suzanne, 568-7537.

Rencontre des Amis

Soirée dansante de la Rencontre des Amis les 13 et 27 avril, au Centre Pauline-Charron, 164, Jeanne-Mance, Ottawa, 20h30. Info : Faye Normand, 243-4714.

L'AMO

L'Association motocycliste de l'Outaouais invite ses membres à

l'assemblée générale le dimanche 14 avril, 9h, au Centre récréatif de Gatineau, face à l'usine Bowater. Brunch servi. Info : Yves Pothier, 669-8563 ou Alain Audet, 663-5471.

Balle-lente 55 ans+

La ligue de balle-lente 55 ans + entamera sa 9e saison avec l'inscription le 16 avril, 19h30, à la Légion canadienne, boul. Maloney, Gatineau. Quatre équipes. 50\$ à l'inscription. Info : Marc Savoie, 643-2990.

L'AFÉAS

L'Association féminine d'éducation et d'action sociale de Gatineau invite

membres et invités à l'activité Femmes d'ici, le 16 avril, 19h30, au Centre communautaire St-Richard, 315,

Migneault, Gatineau. Sujet : les parents d'aujourd'hui face à leurs responsabilités. Info : 561-6096 ou 671-2475.

Publicité primée



À L'OCCASION DU GALA ANNUEL DES FOLIOS de Transcontinental Médias, tenu à la fin du mois de mars à Saint-Léonard, l'infographiste Elisabeth Machado de l'atelier Multi-Compo en Outaouais a décroché une seconde place dans la catégorie de la conception publicitaire. L'annonce primée était celle de Hull Hyundai, parue dans Le Régional Hull-Aylmer le 12 décembre dernier. Elisabeth pose ici avec le propriétaire de Hull Hyundai, Gilles Poirier, à droite ainsi que le directeur des ventes, Pierre Desjardins. M. Poirier n'hésite pas à confier sa conception publicitaire aux hebdomadaires de Transcontinental Médias en Outaouais. La preuve est faite : les résultats sont exceptionnels!

★★★★★
Recommandé par la **Dépinrière Émery**

Embellissement Bô-côin

Des années d'expérience et de qualité à votre service

Pavé uni (interlock) mur de soutien terrassement design

Julien Blais, propriétaire

cell. (819) **743-1141**
Téléc. : 643-5759



L'Ambiance
déco-cadeaux

181, rue Principale, Aylmer,
Galleries Aylmer
684-0068
(Pot Pourri)

Venez profiter de prix de liquidation sur un vaste choix de marchandises de qualité

Coutellerie 12 couverts 84 pièces
Rég. : 349.99 \$ spéc. : 199.99 \$

149.99 18/10 or

Coutellerie 12 couverts 84 pièces
Rég. : 299.99 \$ spéc. : 179.99 \$

129.99 18/10 or

Collection de cristal
Articles de décoration

Ensemble de vaisselle
20 pièces

Rég. : 79.99 \$ spéc. : 44.99 \$

liquidation 29.99

Batterie de cuisine 7 mrx
« Strauss Suprême »

Rég. : 299.99 \$ spéc. : 239.99 \$

liquidation 199.99

Tout doit être
vendu

FERMETURE

Liquidation, tout doit être vendu Aux Galleries Aylmer

Cours sur le budget

L'ACEF de l'Outaouais, une association de consommateurs de l'Outaouais, propose une session de cours sur le budget d'une durée de 6 heures les mardis 16 et 23 avril, 19h, au Centre Jules-Desbiens, 109, Wright, secteur Hull. Inscription : 770-4911.

Nutrition et santé mentale

Droits-accès de l'Outaouais tiendra un café-rencontre sous le thème de la bonne nutrition et la santé mentale, avec Ann Durocher du CLSC, le mercredi 17 avril, 13h à 16h, au Centre Jules-Desbiens, 109, rue Wright, secteur Hull. Info : 777-4746.

Souper-causerie

La Maison de la famille de Gatineau tiendra un souper-causerie le mercredi 17 avril, 17h30, au 69, Provence, secteur Gatineau. Thème : Comment accompagner nos enfants dans leurs pertes et leurs multiples deuils avec l'animatrice Francine Lalonde. 5\$ par personne, 7\$ par couple, repas compris. Garde répit, 3\$, repas compris. Inscriptions : 568-6830.

AQRPP

L'Association québécoise des retraités des secteurs public et parapublic tiendra sa rencontre mensuelle le 17 avril, 9h30, au restaurant Gabriel Pizza, au 2016, Chemin Ogilvie, Ottawa, sous la présidence de Patrick Riopel.

Chevaliers de Ste-Maria Goretti

Souper des Chevaliers de Colomb de Ste-Maria Goretti, conseil 9988, le 19 avril (pâté chinois et fèves au lard), de 17h à 19h, au sous-sol de l'église, rue Montcalm, secteur Gatineau. Adultes : 4\$, enfants 12 ans et moins, 2\$. Info : Gaétan Riopel, 663-3607.

Planification naturelle

Seréna Outaouais propose la planification familiale naturelle comme méthode de planification des naissances : la méthode sympto-thermique. Soirée d'information à ce sujet le vendredi 19 avril. Inscription : 568-0077.

Ent'Femmes/Ent'Hommes

Soirée dansante pour 30 ans et plus d'Ent'Femmes/Ent'Hommes, le vendredi 19 avril, 20h30, au club de golf Tecumseh de Gatineau. 6\$. Tenue de ville.

Cuisine économique

Ateliers de cuisine économique, six rencontres les jeudis du 19 avril au 24 mai, de 9h à 11h. 20\$ pour les 6 rencontres. Renseignements et inscriptions : 568-6830.

Souper bénéfice

La communauté paroissiale de St-Pierre-Chanel, secteur Hull, organise un souper bénéfice le samedi 20 avril au club de golf Le Dôme. Repas à cinq services, animation, musique, danse et prix de présence. 40\$ par personne. Billets disponibles au presbytère, au 180, boul. Mont-Bleu. Info : 770-4031.

Souper de doré

Souper de dorés et soirée dansante de la Légion de Pointe-Gatineau, filiale 58, le 20 avril, 18h. 10\$. Info : 561-4103.

Souper de barbottes

Souper de barbottes des Chevaliers de Colomb de Buckingham, le 20 avril, 18h30, au 480, des Pins, secteur Buckingham. Souper suivi d'une soirée dansante. Info : Jacques, 986-5674.

Sons et brioches

Sons et brioches présentés par l'Harmonie La Fugue le 21 avril, de 10h à midi, au Centre communautaire de Buckingham. Info : Pierre Lainesse, 281-5838.

Âge d'or St-Jean Brébeuf

Le club de l'âge d'or St-Jean Brébeuf tiendra son assemblée générale annuelle le 23 avril au 85, Archambault, secteur Gatineau. Postes à combler à l'exécutif : vice-président, secrétaire et deux administrateurs. Info : 561-1973 ou 568-1733.

À toutes les secrétaires

Invitation à toutes les secrétaires de l'Outaouais à assister à un 5à7 le mercredi 24 avril, à l'hôtel des Gouverneurs de Gatineau, pour souligner les 15 ans de la Fédération des secrétaires professionnelles du Québec et la 50e Semaine internationale de la secrétaire. Info : 986-6656, poste 255.

Lecteur chanceux



Dans le cadre du concours de la Classique de golf Transcontinental, un lecteur participant à cette promotion à travers les Hebdomadaires Transcontinental du Québec a remporté un voyage d'une semaine en Arizona. L'heureux gagnant est Charles Perreault de St-Thomas de Joliette. Le tirage a eu lieu en présence de Mario Marois, directeur des ventes du journal Trait d'union, Terrebonne, Jean-Louis Lamarre, professionnel de golf qui accompagnera le groupe en Arizona en avril, Louis-Charles Ménard, coordonnateur des opérations, Hebdomadaires Transcontinental et Serge Lemieux, directeur régional Laval-Laurentides. Nous avons reçu plus de 250 000 coupons de participation.

Ton avenir nous intéresse

On peut t'aider si tu veux bien

Informe
toi
maintenant

GRATUIT



POUR LES
RÉSIDENTS DU QUÉBEC

Pour
septembre
prochain

La formation professionnelle à ta portée

Les centres de formation professionnelle de la
Commission scolaire des Draveurs

CENTRE COMPÉTENCES OUTAOUAIS

IMPRIMERIE
(impression et finition)
DEP - 1350 heures

**ÉPILATION À
L'ÉLECTRICITÉ**
ASP - 450 heures

**PROCÉDÉS
INFOGRAPHIQUES**
DEP - 1800 heures

**LANCEMENT D'UNE
ENTREPRISE**
ASP - 330 heures

**DESSIN DE
BÂTIMENTS**
DEP - 1800 heures

**PÂTES ET PAPIERS
(OPÉRATION D'ÉQUIPEMENT
DE PRODUCTION)**
DEP - 1170 heures
Alternance travail-études

COIFFURE
DEP - 1455 heures

VENTE DE VOYAGES
DEP - 1245 heures
Alternance travail-études
DÉCORATION INTÉRIEURE
DEP - 1800 heures

ESTHÉTIQUE
DEP - 1350 heures

CENTRE A.C.S. DE GATINEAU

VENTE-CONSEIL
DEP - 900 heures
Alternance travail-études

SECRÉTARIAT
DEP - 1485 heures

**RÉCEPTIONNISTE
BILINGUE EN
HÔTELLERIE**
DEP - 645 heures

**Nouveau
COMPTABILITÉ**
DEP - 1350 heures

**SOUTIEN
INFORMATIQUE**
DEP - 1800 heures

**SECRÉTARIAT
MÉDICAL**
ASP - 450 heures

**SECRÉTARIAT
JURIDIQUE**
ASP - 450 heures

INFORMATION ET INSCRIPTION

**361, boul. Maloney Ouest
Gatineau, Québec J8P 7E9
643-2000
www.csdraveurs.qc.ca/cc0**

**183, rue Broadway Ouest
Gatineau, Québec J8P 3T6
643-4640
www.csdraveurs.qc.ca/cacs**

Test d'admission obligatoire pour tous les candidats.
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 \$



Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

LES ANNONCES (819) 776-2121

PAR TÉLÉCOPIEUR
(819) 568-7038

Bonjour
Dimanche

Transcontinental
MÉDIAS

PRIX POUR 1 JOURNAL:
6.20\$ pour 10 mots.
38¢ du mot additionnel (taxes en sus)

TARIFS AVANTAGEUX
Téléphonez-nous pour connaître nos
tarifs combinés pour 2 journaux ou plus.

36 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:
Basco, Laurentides, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.

PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE

HEURE DE TOMBÉE : Mercredi, 17h00

HEURES D'OUVERTURE
Le service téléphonique est ouvert
du lundi au vendredi
de 9h00 à 17h00.

VISA
MasterCard
Cartes



IMMOBILIER
achat et vente 100

IMMOBILIER
location 200

MARCHANDISES 300

SERVICES 400

SERVICES
PERSONNELS 500

SERVICES
FINANCIERS 550

MARCHÉ DE
L'EMPLOI 600

FORMATION/
CULTURE 700

AVIS 800

VÉHICULES
achat, service, vente 900

À NOS ANNONCEURS:
Assurez-vous que le texte de votre annonce
est exact dès sa parution, sinon il faut nous
en aviser immédiatement. En cas d'erreur,
notre responsabilité se limite uniquement
au montant de l'achat de la première
semaine de parution de votre annonce.

MARCHÉ DE L'EMPLOI:
Toute discrimination est illé-
gale. Les postes offerts dans
nos rubriques sont ouverts
également aux hommes et
aux femmes.

Ciblez nos
milliers d'internautes
Votre annonce classée
placée GRATUITEMENT
sur le net!
www.info07.com

105 Propriétés à vendre

OS Commission. Vendez votre maison grâce à www.clicmaison2000.com, le site internet pour acheter ou vendre rapidement sans commission. Pourquoi? Clicmaison2000.com? Parce que nous, nous annonçons dans 116 journaux chaque semaine!! Est-ce que nos concurrents peuvent en dire autant? Notre concept, 9 à 17 photos, texte descriptif complet, une pancarte et la garantie que vous vendrez 111 A partir de seulement 249.95\$ pour 6 mois. (514)990-CLIC (514)990-2542. Engageons représentants.

140 Commerces à vendre

MASSON-ANGERS: dépanneur, bonne clientèle, incluant maison (séparée) rénover, très bon potentiel. (819)281-8406 après 18h

155 Fermes/termettes

AVONS besoin de fermes laitières, terre culture avec bâtiments ou ferme. Agri-Immobilier Provincial, courtier David Chassé, agent. 1-(450)796-2557 ou 1-(450)778-0343

260 Chalets à louer

CHALETs et chaletines à louer, Bord Lac des Sablons, N.D. de Pontmain, 2 c.a.c. électros, micro-ondes, BBQ inclus, jour/semaine, idéal pêche/chasse, VTT. Aussi roulettes, à louer, équipées avec BBQ inclus (819)767-2832

VACANCES de pêche et familiales: réservoir Baskatong, 3 heures nord Montréal. Tranquilles, chalets, chaletines, motels, plages, forêts disponibles. Vérifiez nos bas prix. Brochure (819)438-2067

270 Bureaux/locaux à louer

LOCAL À LOUER
84 Avenue Gatineau, commercial, 545 pi.ca., 499\$ par mois, pour informations Anne-Marie Tasse (819)568-5545, poste 221

305 Ameublement

LAVEUSE/ sècheuse/ cuisinière/ réfrigérateur, ensemble de patio, commode, mélamine (819)246-0849

LIT "king size", matelas orthopédique de luxe, sommier, cadre de lit, neuf (encore emballé). Payé: 1.700\$. Vente: 735\$. Livraison possible. (613)762-7504

SET de salle à dîner, table: 6 chaises avec appui-bras, couvert, vaisselier. Faut voir! Neuf. Payé: 11.500\$. Vente: 5.000\$. (613)291-9009

307 Appareils électroménagers

-LAVEUSE/ sècheuse "Maytag Neptune", usure 3 mois (2.700\$) pour 2.300\$. -Sola de cuir "IKEA Teaholt" jaune crème (1.700\$) pour 1.200\$ discutable (819)685-1919

LAVEUSE sècheuse, Beaumark, 250\$ l'ensemble, entre 16h et 18h: (819)568-3045

310 Divers à vendre

A BAS PRIX! Matériaux impartants... prix parfaits! Planchers flottants laminés HDF, 0.79¢ p.c.a., sans colle 0.99¢ p.c.a. Panneaux gautrés: 7/16" 7.79\$, 5/8" 9.49\$. Contreplaqué 3/8" 11.99\$, 5/8" 17.99\$. Portes intérieures: Lavan 24" 6.99\$, coloniale 12.99\$. Bloc ciment 4 po. 0.48¢. Bordure de béton 3.85\$. Dalles patio 12 po. 1.05\$. Bois traité: 1x6-6 pi. 0.99¢, 4x4-8 pi. 6.49\$. baratin 2x2 po. 0.21¢. Valable du 14 au 20 avril 2002. Matériaux À BAS PRIX (819)986-5200

CADEAU idéal. 2 pour 5\$ même numéro, cours de danse sur cassette vidéo, 303 sociale, #1005 salsa, #402 claquette, #706 folklor, #606 country, #23 ligne: #101 du jamais vu, valeur 20\$ chacun. Gérard Contant, 2021 Aylwin, Montréal, HTW 3C4. Tél: (514)523-1010; www.canad-a-merica.com

SCIERIE portative, 4.995\$. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délinquantes et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995, ext.400-QN

TABLE de billard, ardoise, 4x8, Black Beauty, 1.600\$ (819)643-6560, après 17h

317 Vêtements/fourures/accessoires

COSTUMES, déguisement, Grande Vente! Adultes et enfants, pagette (819)779-6748 www.stylemicheline.ca

323 Articles de sport

EQUIPEMENT de plongée sous-marine pour homme, soir (819)671-3382, jour: (819)568-7544 poste 248

360 Produits santé/beauté/alimentation

LIT DE BRONZAGE
facial intégré, plexiglass du bas fait la forme, 32 tubes, TRÈS BONNE CONDITION 3,500\$
Sophie 682-0318

385 Piscines

PISCINE 16'x32', meilleure offre. (819)281-4179

404 Services domestiques offerts

ENTRETIEN ménage à domicile. Expérience. Fiable. (819)243-1727

POUR les gens âgés, femme mature ferait votre ménage district de Hull. (819)772-9603

RÉSIDENTIEL/ commercial, 15 ans d'expérience, très minutieuse, bonnes références, après 18h00 (819)663-0934, jour (819)319-3349

412 Santé

AVEZ-VOUS des parasites? Pour plus d'informations ou vidéo gratuit: (819)568-4957

THERMO-LIFT sans éphédrine, gros/ détail. Échantillons gratuits. Jean. (819)561-5411, (613)799-5167

424 Astrologie/occultisme

***** A la maison, JO SOLEIL voyance tarot, numéologie et des de la destinée, vos chiffres chanceux, amour, santé, argent, interprétation des rêves, trouve les solutions à vos problèmes. Consultation en direct, 24h/24, 7 jours/7, 4.25\$/min, 18 + 1-900-451-8883. Pour info gratuite (514)869-8435 http://pages.infinit.net/josoleil/

3 ASTROLOGUES les vraies astrologues, clairvoyantes, claires, claires, à partir de votre signe du zodiaque amour, argent, travail, chance en affaires, passé, futur, toutes vos prédictions nées pour 2002 18 + 24h/7 jours, 2.99\$/min. 1-900-630-6262

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'ésotérisme du Québec avec Louise Haley (madame minou) 1-900-561-1212, 4.89\$/min. Nouveau: consultation en personne, pour info (514)768-2000 (Montréal et 450). Ext. 1-800-799-6395, visa, master, 2.59\$/min (+taxes) www.predictions2000.com Pour prendre rendez-vous avec Louise Haley (madame minou) composez dès maintenant (514)768-2000

ASTROLOGUE, voyante réputée, voyance naturelle, tarot, 20 ans d'expérience. Madame de Gaspé. Tél. 1-900-643-5779, 18 ans+ 2.99\$/min. Horoscope gratuit (514)843-5528 (possibilité frais interurbain)

ROLANDE, 29 ans d'expérience, votre futur, 95% précision; par téléphone ou rendez-vous. (Prix variables) Invitée régulièrement. CHIP Radio - Visa, Master Card (819)684-6125

424 Astrologie/occultisme

TELÉVOYANCE avec Céleste. Tel que vu à la télévision, sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2.99\$ la minute au 1-866-voynance et aussi payable par Western Union pour info 1-866-voynance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances. Réponse rapide et précise. 4.49\$/la minute (+ taxes) au 1-900-561-3000

430 Impôts

DÉCLARATION d'impôts fédéral/provincial. Seulement 25\$, 16 ans d'expérience. Questions et livrons. Gatineau/Hull, Guy. (819)243-2160

SPÉCIAL IMPÔTS
Pour particulier 25\$ et plus (féd. prov.)
ALLONS CHERCHER VOS DOCUMENTS
7 JOURS PAR SEMAINE
Cell.: 277-7125

440 Déménagement/transport

À bas prix compétitifs. Déménagement D.E.L., entreposage et assurances. Déménagement local, longue distance. Satisfaction garantie. (514)953-8572

474 Terrassement/paysagiste

NETTOYAGE PRINTANIER
Rachelle Albert, hortultrice 328-2988

510 Agence de rencontres avec permis

LIGNE de rencontre Télé-Liaison, 150 minutes gratuites pour les hommes. Bienvenue aux hétéros, gais, couples, composez le (514)766-5029. Nouveau 6 fois plus de lignes, enfin service 24 heures. Spécial bloc à 0.01 cent/minute. 1-900-561-0007. Pour les rencontres d'un soir, appel osé en direct. 1-900-830-9900, 2.45\$/minute (+ taxes), ou le 1(code) 976-3999, 15\$/appel (0.99\$/min.). Visa/Master Card (514)761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur, www.300x.com

585 Services financiers divers

REVENUS nets ++50 000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450)462-0056

Parce qu'à Deux, c'est Mieux!

Emé Uni
La Ligne Rencontre
#1 EN OUTAOUAIS
819.770.0034

Annancez vous
C'EST GRATUIT
Espionnez
C'EST GRATUIT

24h/24, 7 Jours par Semaine

Montréal 514.362.6333
Québec 418.628.4001
Mauricie 819.694.0900
Saguenay 418.549.0000

www.SÉDUCTIONPLUS.com
le Site WEB du Réseau Emé Uni

515 Messages particuliers

GRATUIT! Viens nous écouter anonymement 24h/24, pour satisfaire tous les desirs! Mais attention, strictement interdit aux mineurs! Appelez le (819)920-4300, c'est unique au Québec

580 Occasions/propositions d'affaires

ATTENTION LEADER!
\$2 à \$5.000/ semaine, www.lucrativemoneybusiness.com ou 1-888-811-0848

580 Occasions/propositions d'affaires

LE Leader Québécois Service d'entretien Distinction est à la recherche immédiate de franchiseurs entrepreneurs pour l'entretien ménager de 142 succursales CIBC au Québec, sous la gestion de O & YCB Richard Ellis, incluant dans certains cas, déneigement et entretien paysager. Contactez Claude Mercier au (514)351-7744 ou (514)351-1234

RECHERCHE framer, avec expérience, pour structure de maisons, Ontario, ouvrage à l'année, une voiture nécessaire. (819)663-9982

RECHERCHE hommes, poser poutres/ plywood couverture, 1-(819)463-4132 après 18h00

PUBLI-SAC
DISTRIBUTEURS RECHERCHÉS
pour nos distributions du mercredi et samedi
Revenu secondaire intéressant
Véhicule obligatoire
Activité familiale intéressante
Communiquez avec la personne ci-dessous selon les 3 premiers caractères de votre code postal

JSP-JSR Line Cousineau 643-5217

JST-JSV Marc Lefleur 243-8937

JEX-JEZ Normand Pilon 665-1590

JBA-JBL Michel Lamoignon 682-8718

JBA-JBL Jean-Marc Mongeon 986-3037

Petite-Nation Raymond Soucy 427-6586

POSSÉDEZ votre entreprise avec le support d'une grande maison d'édition du Québec, avec la formation que nous vous donnerons, vous aurez un succès phénoménal dans une des divisions suivantes: exhibition de corporations, écoles, développement de l'enfance ou les entreprises. Potentiel de 40-50k de la première année. Investissement. Doit aimer développer et maintenir bonne relation avec clients et avoir un bon sens de l'organisation, être entrepreneur, bonne opportunité d'affaires pour couples, doit avoir mini-van ou équivalent, et endroit pour entreposer inventaire. 1-888-682-6658

REVENUS nets ++50 000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450)462-0056

EMPRUNTEZ jusqu'à 1000\$, sur votre prochaine paie. Mauvais Crédit? Aucun Crédit? pas de problème. Approuvé dans une heure 24 sur 24, 7 sur 7 1-866-884-PRET. Disponible partout

605 Emplois divers

CHOCOLAT qualité de luxe, souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fait-toi FULLSSS pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipes avec expérience recherchés. Possibilité levées de fonds. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

RECHERCHE hommes, poser poutres/ plywood couverture, 1-(819)463-4132 après 18h00

RECHERCHE hommes, poser poutres/ plywood couverture, 1-(819)463-4132 après 18h00

PUBLI-SAC
DISTRIBUTEURS RECHERCHÉS
pour nos distributions du mercredi et samedi
Revenu secondaire intéressant
Véhicule obligatoire
Activité familiale intéressante
Communiquez avec la personne ci-dessous selon les 3 premiers caractères de votre code postal

JSP-JSR Line Cousineau 643-5217

JST-JSV Marc Lefleur 243-8937

JEX-JEZ Normand Pilon 665-1590

JBA-JBL Michel Lamoignon 682-8718

JBA-JBL Jean-Marc Mongeon 986-3037

Petite-Nation Raymond Soucy 427-6586

POSSÉDEZ votre entreprise avec le support d'une grande maison d'édition du Québec, avec la formation que nous vous donnerons, vous aurez un succès phénoménal dans une des divisions suivantes: exhibition de corporations, écoles, développement de l'enfance ou les entreprises. Potentiel de 40-50k de la première année. Investissement. Doit aimer développer et maintenir bonne relation avec clients et avoir un bon sens de l'organisation, être entrepreneur, bonne opportunité d'affaires pour couples, doit avoir mini-van ou équivalent, et endroit pour entreposer inventaire. 1-888-682-6658

REVENUS nets ++50 000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450)462-0056

EMPRUNTEZ jusqu'à 1000\$, sur votre prochaine paie. Mauvais Crédit? Aucun Crédit? pas de problème. Approuvé dans une heure 24 sur 24, 7 sur 7 1-866-884-PRET. Disponible partout

REVENUS nets ++50 000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450)462-0056

EMPRUNTEZ jusqu'à 1000\$, sur votre prochaine paie. Mauvais Crédit? Aucun Crédit? pas de problème. Approuvé dans une heure 24 sur 24, 7 sur 7 1-866-884-PRET. Disponible partout

REVENUS nets ++50 000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450)462-0056

EMPRUNTEZ jusqu'à 1000\$, sur votre prochaine paie. Mauvais Crédit? Aucun Crédit? pas de problème. Approuvé dans une heure 24 sur 24, 7 sur 7 1-866-884-PRET. Disponible partout

REVENUS nets ++50 000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450)462-0056

EMPRUNTEZ jusqu'à 1000\$, sur votre prochaine paie. Mauvais Crédit? Aucun Crédit? pas de problème. Approuvé dans une heure 24 sur 24, 7 sur 7 1-866-884-PRET. Disponible partout

REVENUS nets ++50 000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450)462-0056

EMPRUNTEZ jusqu'à 1000\$, sur votre prochaine paie. Mauvais Crédit? Aucun Crédit? pas de problème. Approuvé dans une heure 24 sur 24, 7 sur 7 1-866-884-PRET. Disponible partout

REVENUS nets ++50 000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450)462-0056

EMPRUNTEZ jusqu'à 1000\$, sur votre prochaine paie. Mauvais Crédit? Aucun Crédit? pas de problème. Approuvé dans une heure 24 sur 24, 7 sur 7 1-866-884-PRET. Disponible partout

REVENUS nets ++50 000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450)462-0056

EMPRUNTEZ jusqu'à 1000\$, sur votre prochaine paie. Mauvais Crédit? Aucun Crédit? pas de problème. Approuvé dans une heure 24 sur 24, 7 sur 7 1-866-884-PRET. Disponible partout

605 Emplois divers

CHOCOLAT qualité de luxe, souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fait-toi FULLSSS pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipes avec expérience recherchés. Possibilité levées de fonds. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

RECHERCHE framer, avec expérience, pour structure de maisons, Ontario, ouvrage à l'année, une voiture nécessaire. (819)663-9982

RECHERCHE hommes, poser poutres/ plywood couverture, 1-(819)463-4132 après 18h00

RECHERCHE hommes, poser poutres/ plywood couverture, 1-(819)463-4132 après 18h00

PUBLI-SAC
DISTRIBUTEURS RECHERCHÉS
pour nos distributions du mercredi et samedi
Revenu secondaire intéressant
Véhicule obligatoire
Activité familiale intéressante
Communiquez avec la personne ci-dessous selon les 3 premiers caractères de votre code postal

JSP-JSR Line Cousineau 643-5217

JST-JSV Marc Lefleur 243-8937

JEX-JEZ Normand Pilon 665-1590

JBA-JBL Michel Lamoignon 682-8718

JBA-JBL Jean-Marc Mongeon 986-3037

Petite-Nation Raymond Soucy 427-6586

POSSÉDEZ votre entreprise avec le support d'une grande maison d'édition du Québec, avec la formation que nous vous donnerons, vous aurez un succès phénoménal dans une des divisions suivantes: exhibition de corporations, écoles, développement de l'enfance ou les entreprises. Potentiel de 40-50k de la première année. Investissement. Doit aimer développer et maintenir bonne relation avec clients et avoir un bon sens de l'organisation, être entrepreneur, bonne opportunité d'affaires pour couples, doit avoir mini-van ou équivalent, et endroit pour entreposer inventaire. 1-888-682-6658

REVENUS nets ++50 000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450)462-0056

EMPRUNTEZ jusqu'à 1000\$, sur votre prochaine paie. Mauvais Crédit? Aucun Crédit? pas de problème. Approuvé dans une heure 24 sur 24, 7 sur 7 1-866-884-PRET. Disponible partout

REVENUS nets ++50 000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450)462-0056

EMPRUNTEZ jusqu'à 1000\$, sur votre prochaine paie. Mauvais Crédit? Aucun Crédit? pas de problème. Approuvé dans une heure 24 sur 24, 7 sur 7 1-866-884-PRET. Disponible partout

REVENUS nets ++50 000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450)462-0056

EMPRUNTEZ jusqu'à 1000\$, sur votre prochaine paie. Mauvais Crédit? Aucun Crédit? pas de problème. Approuvé dans une heure 24 sur 24, 7 sur 7 1-866-884-PRET. Disponible partout

REVENUS nets ++50 000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450)462-0056

EMPRUNTEZ jusqu'à 1000\$, sur votre prochaine paie. Mauvais Crédit? Aucun Crédit? pas de problème. Approuvé dans une heure 24 sur 24, 7 sur 7 1-866-884-PRET. Disponible partout

REVENUS nets ++50 000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450)462-0056

BABILLARD

OUTAOUAIS

Souper de l'ANO

Souper mensuel de l'Association des neurotraumatisés de l'Outaouais, le mercredi 24 avril, 17h. 3\$ pour les membres, 5\$ pour les non-membres.

Entraide-deuil

Bingo au profit d'Entraide-deuil Outaouais le mercredi 24 avril, 18h30, au Centre du bingo de Hull, 122, rue Berri. Info : 770-4814.

Âge d'or Templeton

Les membres du club de l'âge d'or de Templeton sont conviés à l'assemblée générale annuelle le jeudi 25 avril au 861, St-René, secteur Gatineau. Postes à combler : vice-présidence, secrétariat/trésorerie et deux administrateurs. Le souper mensuel suivra à 17h. Info : Carmen Quesnel, 663-6789.

Croissance du couple

Rendez-vous Croissance du couple présente une fin de semaine au sujet de la vie de couple et de ses défis du 26 au 28 avril. Inscriptions et info : Claire ou Jean-Paul, 778-0492.

Souper de sanglier

Les Chevaliers de Colomb de Pointe-Gatineau, conseil 5228, tiendront leur souper de sanglier le samedi 27 avril, de 17h à 19h, au local du boul. de la Gappe. 15\$ par personne. Soirée avec disco. Info : salle, 568-4401 ou Edgar Lemire, 663-9886.

Émotifs anonymes

Émotifs anonymes, un groupe d'entraide basé sur les 12 étapes pour personnes désirant acquiescer un équilibre émotif, tient des rencontres hebdomadaires tous les mardis soirs au 109, rue Wright, Hull et tous les jeudis soirs, au 1194, boul.

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
NO : 550-22-004286-017
- Bref d'exécution

BANQUE DE MONTREAL
Partie demanderesse
VS
NATHALIE DOLEN
Partie défenderesse

Le 25^{ème} jour d'AVRIL 2002 à 11h00, au 849 NOTRE-DAME, en la ville de Gatineau, Qc, district de HULL, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de NATHALIE DOLEN saisis en cette cause, consistant en :

Une moto Harley Davidson Dyna Wide Glide 1996, un ensemble de salle à dîner, divers meubles et une voiture de marque Chrysler Concord de couleur noire, automatique, 4 portes.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISÉ

Informations :
PHILIPPE RAIFFAUD huissier de justice pour le district de Hull

TRUDEL FAVREAU,
HUISSIERS DE JUSTICE
819-595-9262
151 Wellington, Hull,
Québec J8X 2J3

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de Gilles Clément de la municipalité de Déleage, province de Québec. Avis est par les présentes donné que Gilles Clément est réputé avoir déposé une cession le 4 avril 2002 et que la première assemblée des créanciers sera tenu le 23 avril 2002 à 11:00 au 79 Meunier à Hull, Québec. Gatineau, ce 9 avril 2002.



Pierre Lemieux syndic inc.

85 Bellehumeur, suite 270, Gatineau, Québec J8T 8B7
Tél. : (819) 568-6341 Fax : (819) 568-4530

St-René Ouest, au sous-sol de l'église Jean XXIII. Info : 684-7228 ou 246-8597.

Nutri-Boîte

Nutri-Boîte est un programme communautaire de distribution mensuel de fruits et légumes à moindre coût pour les personnes à faible revenu. Info : Hélène Hart, 669-5740, poste 13.

Cercle d'Amitié Jonathan

Le Cercle d'Amitié Jonathan s'adresse aux hommes et femmes libres de 45 ans et plus, pour partager des activités sportives, culturelles et sociales. Déjeuner tous les dimanches matins, 10h30, au Musée des civilisations. Info : Jeannine, 745-9269.

Entraide les Bips

Rencontre pour les personnes

atteintes du trouble bipolaire tous les 1er et 3e mardis au 1232, boul. St-René Ouest, Gatineau, et les 2e et 4e mercredis au café Rendez-vous au 100, boul. St-Joseph, Hull. Info : Lise, 776-2614 ou René, 643-1324.

Groupe d'entraide Deuil après suicide

Deuil après suicide est un programme qui fonctionne sous forme de groupes d'entraide où chacun s'exprime librement et à son rythme. Le tout dans un endroit où l'union redonne des forces afin de mieux passer à travers cette dure épreuve. Deuil après suicide s'adresse aux personnes de tous âges et débutera sa période d'inscriptions pour les sessions de septembre qui auront lieu jusqu'au 5 septembre. Pour informations, contactez Sylvain Laflamme au 568-4555.

FERRATUM

VEUILLEZ NOTER QUE DANS LE FEUILLET AU COQ PARU RÉCEMMENT, UNE ERREUR S'EST GLISSÉE DANS LES COUPONS DE 3 \$, DE 4,50 \$ ET DE 6 \$ DE RABAIS VALIDES JUSQU'AU 11 MAI 2002.



NOUS NOUS EXCUSONS POUR CET INCONVÉNIENT.

UN RABAIS DE 3,00 \$ EST DONNÉ À L'ACHAT DE 2 REPAS AU LIEU DE 1 REPAS

UN RABAIS DE 4,50 \$ EST DONNÉ À L'ACHAT DE 3 REPAS AU LIEU DE 1 REPAS

UN RABAIS DE 6,00 \$ EST DONNÉ À L'ACHAT DE 4 REPAS AU LIEU DE 1 REPAS

Gatineau 318, boul. Maloney 643-
Gatineau 384, Gréber 246-
Hull 755, St-Joseph 778-

0880

Nous avons l'énergie pour vous connecter sur l'avenir...

CHEF - MAINTENANCE DES BÂTIMENTS

Poste permanent - Hull
CONCOURS GT-1106

Description de l'emploi

- Assurer le bon fonctionnement et l'entretien des systèmes électromécaniques et autres systèmes (électrique, régulation numérique, ascenseur, télésurveillance, contrôle des accès, incendie, etc.) des bâtiments administratifs et des centres de repli.
- Faire réparer l'équipement des bâtiments.
- Contrôler la qualité technique et le coût des travaux d'entretien confiés à l'externe et à l'interne.
- Mettre en service ou hors service des équipements de bâtiments.
- Assurer le bon fonctionnement et l'entretien des systèmes de surveillance et de contrôle d'accès aux bâtiments; assurer la fiabilité, la disponibilité et la pérennité des données traitées.
- Réaliser les travaux d'aménagement des espaces administratifs.
- Assurer, au besoin, le traitement des alarmes (incendie, intrusion, dispositifs électromécaniques) 24 heures sur 24.
- Analyser et contrôler la performance des équipements et le rendement de la main-d'œuvre.
- Élaborer et assurer l'application des contrats cadres de son domaine.

Compétences recherchées

- D.E.C. en mécanique du bâtiment ou diplôme universitaire dans le domaine ou toute combinaison de formation et d'expérience jugée équivalente.
- Très bonne expérience de l'exploitation et de l'entretien des systèmes des bâtiments, y compris les systèmes télécommandés.
- Connaissance de l'ensemble des activités touchant l'entretien des bâtiments.
- Aptitude à :
 - comprendre les facteurs déterminant la rentabilité et à tout mettre en œuvre pour l'atteindre;
 - comprendre les besoins du client et à tout mettre en œuvre pour les satisfaire;
 - organiser le travail pour assurer l'efficacité maximale de chacun;
 - établir les priorités, à réaliser ou à dépasser les résultats attendus sans délai, à faire preuve de prévoyance et à faire avancer les choses;
 - partager les responsabilités et à déléguer son autorité de sorte à obtenir le meilleur d'autrui;
 - travailler en équipe plutôt qu'à travailler seul ou en compétition;
 - écouter, à comprendre le message verbal et non verbal d'autrui, à échanger et à s'adapter aux réactions des autres et à la diversité des points de vue;
 - prendre des décisions éclairées et l'initiative d'une décision dans des situations difficiles;
 - faire une utilisation judicieuse de son temps et de celui des autres;
 - utiliser les logiciels et les applications de base nécessaires à l'exercice de ses fonctions;
 - bien communiquer à l'oral comme à l'écrit.
- Titulaire d'un permis de conduire du Québec ou admissible à obtenir un tel permis.

Particularité :

Le candidat retenu devra s'engager à demeurer en poste pour une période minimale de 2 ans.

MUNICIPALITÉ DE



CANTLEY

AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par un projet de règlement modifiant le règlement de zonage no 33-91.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

Lors d'une session tenue le 2 avril 2002, le Conseil a adopté le projet de règlement de modification no 211-02-01 et intitulé « Premier projet de règlement modifiant certaines dispositions du règlement de zonage no 33-91 (usages commerciaux complémentaires à un usage habitation) ».

Une assemblée publique de consultation aura lieu le 22 avril 2002, à 18h30, à la salle du Conseil municipal, 8, chemin River, Cantley. L'objet de cette assemblée consiste à exposer la nature du premier projet de règlement no 211-02-01 qui vise à établir le seuil minimum de superficie de plancher à 12 mètres carrés dans les cas d'usages commerciaux complémentaires à un usage habitation.

Au cours de cette assemblée, le Maire ou toute personne qu'il désignera expliquera le projet de règlement et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement peut être consulté aux bureaux de l'administration municipale, 8, chemin River, Cantley, du lundi au vendredi entre 9h00 et 17h00.

Le projet de règlement contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Donné à Cantley, ce 9^{ème} jour du mois d'avril 2002.

Jean Lizotte
Directeur général et Secrétaire-trésorier

Notre vision :
devenir
un chef de file
mondial
dans le domaine
de l'énergie

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et des conditions de travail avantageuses. Nous communiquerons uniquement avec les personnes retenues pour le processus de présélection.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, en précisant le numéro de concours GT-1106, au plus tard le 23 avril 2002, via notre site Internet :
www.hydroquebec.com/emplois



ATTENTION GENS DE MÉTIERS

Rénovations

M.P. CONTRACTEUR
• Nouveau dans la région
• Renovation neuve/usagée
• Travail de qualité garantie
• Estimation gratuite
• Escompte pour aînés(es)
• Licencié R.B.Q. 8225-8237-26
685-1608 (MAURICE)

Rénovations

INSTALLATION DE PLANCHERS FLOTTANTS
ESTIMATION GRATUITE
TRAVAIL GARANTI
195\$ /p.c. taxes incluses
Laissez message ou après 17h
246-7403

*Passez-vous le mot,
c'est le temps de*

faire de
l'ECHO

Aucun dépôt
de sécurité

1^{er} et 2^e paiements
gratuits
sur location

Financement sur achat

0% 36 mois / 2,9% 48 mois / 4,9% 60 mois

Pour un temps limité

Valeur maximale pour votre échange.



Jusqu'à 1 000\$**
de rabais sur
programme
étudiant(e)
sur approbation



Villa Toyota Inc

965, boul. St-Joseph Hull

776-0077

OUVERT (Département des ventes):
Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi et samedi de 9 h à 18 h

LE GALA LOISIR OUTAOUAIS À SA 12^e ÉDITION

Deux nouvelles catégories pour la remise de prix

Yannick Boursier

L'Unité régionale de Loisir et de Sport de l'Outaouais (URLSO) tiendra, le 5 juin prochain, la 12^e édition du Gala Loisir Outaouais pour commémorer le travail des entraîneurs et des athlètes de la région.

La douzième édition sera sous le signe du changement alors qu'une catégorie disparaîtra et que deux nouvelles catégories feront leur apparition. La catégorie éliminée est la reconnaissance à un journaliste pour la couverture du sport amateur. La décision a été prise suite à la faible participation dans cette catégorie. «On n'avait pas de compétition, a indiqué le directeur général de l'URLSO, François Grenier. En onze ans, c'est arrivé une fois qu'on a eu deux candidatures la même année.»

Du côté des ajouts, on retrouvera la catégorie Entraîneur de l'année, niveau provincial et Athlète par excellence de niveau provincial en sport collectif. Ces deux nouvelles catégories ont pour but de donner plus de chance

à certains athlètes ou entraîneurs qui se retrouvaient désavantagés.

«Pour la catégorie des athlètes, on a eu des commentaires comme quoi un athlète individuel était plus avantagé parce que son résultat est plus connu, a confié François Grenier. Pour les entraîneurs, on l'a ajouté parce qu'on voulait encourager la relève. On veut développer les entraîneurs, les encourager.»

Les entraîneurs provinciaux figuraient auparavant dans la même catégorie que les entraîneurs nationaux et ces derniers étaient plus avantagés puisqu'ils obtenaient du succès partout au Canada.

De plus, la catégorie Mention de distinction change de nom pour mieux représenter ses objectifs. Elle prendra le nom d'Organisme de l'année. Autre nouveauté du Gala Loisir Outaouais 2002, il sera diffusé en direct à l'antenne de Canal Vox, qui se joint à l'événement cette année. Le gala sera donc en ondes dès 20 h au canal 22.

Daniel Brière, président d'honneur

Pour la douzième édition, les



LE GATINOIS Daniel Brière, des Coyotes de Phoenix, assumera la présidence d'honneur de la 12^e édition du Gala Loisir Outaouais.

organisateur ont fait appel à une personnalité gatinnoise maintenant connue à la grandeur de l'Amérique du Nord, le numéro 8 des Coyotes de Phoenix, Daniel Brière.

Le jeune hockeyeur est un ancien récipiendaire du Gala Loisir Outaouais. En 1994, il avait remporté le titre d'Athlète par excellence niveau provincial à la fin de son stage dans le midget AAA avec l'Intépide de Gatineau.

Cette année, il connaît une saison fulgurante avec Phoenix alors qu'il est le premier buteur de son équipe en date d'aujourd'hui avec 31 buts, et deuxième pointeur avec 57 points. C'est une performance extraordinaire pour un joueur qui a été ignoré deux fois l'an dernier au ballottage.

«Nul doute que la présence de Daniel Brière servira d'inspiration et de motivation aux athlètes qui seront présents au Gala, a souligné François Grenier. Il va amener une dimension sur ce qu'on peut faire suite au Gala. C'est aussi un gars qui a persévéré.»

Retard de 3-1 (bis)

Les Olympiques pourront-ils refaire le même coup ?

Yannick Boursier

Pour une deuxième série de suite, les Olympiques de Hull reviennent à l'aréna Robert-Guertin avec un déficit de 3-1 et ce, après avoir remporté le premier match de la série à domicile. Cette fois, ils devront faire face à la puissante attaque des Tigres de Victoriaville.

Mardi et mercredi soir, les Olympiques se sont inclinés au domicile des Tigres. Mardi, ils ont subi une défaite de 5-2, lorsque l'as défenseur des Tigres, Danny Groulx a inscrit trois buts pour vaincre les

Olympiques. Le lendemain, l'équipe hulloise subissait une troisième défaite d'affilée par la marque de 4-3.

Encore une fois, les Olympiques ont laissé filer une avance, comme ils l'avaient fait au deuxième match et failli faire lors du premier match. Cette fois, c'est une avance de 3-1 après deux périodes qu'ils ont laissé filer en troisième pour permettre aux Tigres de se retrouver à une victoire de la finale de conférence.

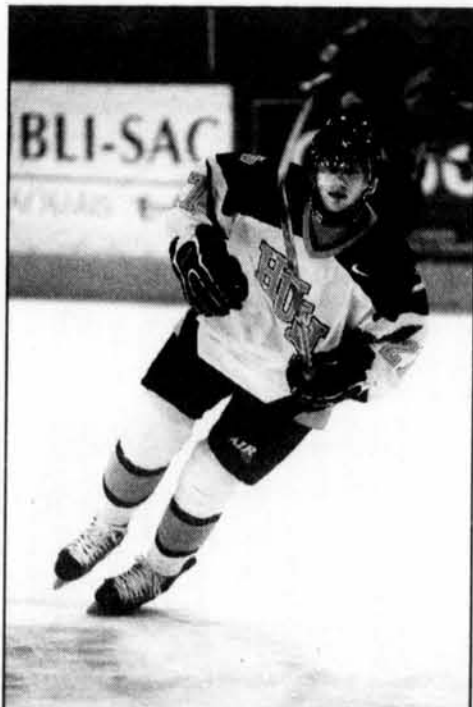
L'entraîneur Benoît Groulx avait indiqué avant le début de cette série éliminatoire que les Tigres de Victoriaville allaient être une équipe

plus dangereuse offensivement que le Rocket de Montréal. Ces derniers sont en train de le démontrer en obtenant du succès offensivement, notamment lors de la troisième période.

Ils ont d'ailleurs obtenu neuf de leurs 20 buts dans cette série dans cette seule troisième période. Danny Groulx, Matthew Lombardi et Carl Mallette, entre autres, connaissent une bonne série. Du côté des Olympiques, ils ont inscrit 16 buts en quatre matchs. Dale Sullivan et Ales Hemsky sont encore les meneurs pour l'équipe, de même que Philippe Dupuis qui a obtenu des buts importants.

Après s'être frottés à Pascal Leclaire du Rocket de Montréal, les Olympiques font aussi face à un bon gardien contre Victoriaville en Daniel Boisclair. Il a pris la relève de Daniel Manzato pendant le premier match et il a gardé son poste. Sans obtenir des statistiques hors du commun, il a effectué le travail nécessaire devant son filet.

Les Olympiques auront donc fort à faire s'ils veulent répéter leur exploit de la dernière série contre le Rocket de Montréal. Ils joueront tout d'abord ce vendredi soir et si nécessaire, samedi soir, à l'aréna Robert-Guertin.



LES OLYMPIQUES devront compter sur Dale Sullivan pour pouvoir renverser la vapeur de cette série contre les Tigres de Victoriaville.

L'URLSO reçoit son argent

Plus d'argent pour les athlètes au cours des 15 prochaines années

Yannick Boursier

Le directeur général du Comité organisateur des Jeux de la Francophonie, Réal Leroux, a remis le chèque de 125 000 \$ à l'Unité régionale de Loisir et de Sport de l'Outaouais (URLSO), montant qui avait été annoncé au mois de décembre et qui provient des surplus de l'activité qui s'est tenue l'été dernier.

Ce montant de 125 000 \$ servira à former un Fond commémoratif des IVE Jeux de la Francophonie, qui sera sous la responsabilité du Fonds Sportif Outaouais. Cet argent servira à venir en aide aux athlètes et entraîneurs de la région.

Selon l'entente, le montant sera distribué sous forme de bourses

sportives pour les 10 prochaines années. Les intérêts accumulés permettront aussi à l'URLSO d'offrir des bourses pour cinq ans de plus.

Lors du prochain Gala Loisir Outaouais, l'organisme sportif aura 20 000 \$ à disposer en bourse aux athlètes ou entraîneurs. L'an dernier, à l'aide du Fonds Sportif Outaouais, l'URLSO avait offert 10 000 \$ en bourse à 40 athlètes.

Avec le nouveau fonds, l'organisme sportif espère pouvoir aider encore plus ces athlètes. «On vise de donner des bourses plus importantes, plutôt que d'augmenter le nombre de bourses, a indiqué le directeur général de l'URLSO, François Grenier. On tombe dans le créneau des athlètes élités et d'excellence.»

La présidente de l'URLSO, Lise

Waters, s'est dite heureuse de pouvoir compter sur ce montant issu des Jeux de la Francophonie. L'organisme s'était impliqué dans cette activité en s'occupant du transport des officiels. «Les Jeux vont laisser une empreinte positive, a-t-elle indiqué. Ces montants profiteront directement aux athlètes et aux entraîneurs.»

Ces montants font partie du premier 500 000 \$ offerts par les Jeux de la Francophonie en regard des surplus engendrés par l'activité. L'organisme a encore 1,3 million \$ à distribuer en parts égales entre les deux rives de la Rivière des Outaouais et aussi en parts égales entre le sport et les arts. Le reste des subventions devrait être annoncé plus tard par l'organisation des Jeux de la Francophonie.

LE CLUB ESPOIR PRÉSENTE SA NOUVELLE ÉQUIPE

Nouvelle association avec Kinexsport

Pascal Laplante

Le Club de triathlon espoir de Hull a uni ses forces avec Kinexsport et le Phénix pour relancer et rehausser la qualité du club. L'équipe d'entraîneurs et d'athlètes semblent bien heureux de l'union entre les organismes car ils leur offriront des sites de qualité pour l'entraînement.

Selon le vice-président du Club espoir, Jean-Pierre Ménard, l'association avec Kinexsport leur permettra de compter sur l'expertise et les installations de l'organisme installé à l'Université du Québec à Hull (UQAH).

Ces derniers offriront au club de triathlon la Clinique de Médecine sportive de l'UQAH qui comprend des massothérapeutes, physiothérapeutes, un psychologue sportif, un diététicien, un orthopédiste et un médecin général.

De plus, l'association avec Kinexsport permettra aux athlètes de bénéficier du site du parc du Lac Leamy pour pratiquer le ski de fond pendant la saison hivernale. L'organisme affilié à la ville de Gatineau est responsable des tracés depuis cet hiver.

La directrice générale de Kinexsport, Elaine Dupras, a tenu à souligner que le Chalet du parc était maintenant ouvert à la population.

Des entraîneurs

Jean-Pierre Ménard a indiqué que l'entente avec le club de natation Phénix se poursuit en raison du succès des triathlons en natation. Par ailleurs, l'athlète gatinoise Kathy Tremblay avait déclaré la semaine dernière à La Revue qu'elle a amélioré ses temps de 27 secondes sous l'égide d'Alex Gendron.

Les entraîneurs Raymond Paris et Alain Charlebois s'occuperont de diriger les athlètes de niveau junior, junior élite et du Sport-études alors que Nathalie Lapointe sera en charge des programmes novice et développement.

Les triathlons Julien Périard et Bruno Lafontaine assisteront Mme Lapointe dans les niveaux novice et développement alors que Valérie Garneau supervisera les novices. Pour le volet natation, le

Club Hull-Phénix dirigera les entraînements par le biais de son entraîneur en chef, Alex Gendron.

Kinexsport et le Club espoir tenteront prochainement de créer un par-

rainage entre les jeunes athlètes du club hullois et les adultes affiliés avec KinEspoir. «Les plus vieux pourront motiver les plus jeunes et vice-versa», a indiqué Mme Dupras.



LE CLUB ESPOIR pourra profiter du site du parc du Lac Leamy afin de s'entraîner hiver comme été pour les compétitions de triathlon. Photo : Pascal Laplante.

SOUPER • SPECTACLE



Sylvain Simard

Samedi, le 20 avril 2002
2 spectacle - 9h. et 11h.

- Souper spectacle 12\$
- Spectacle 5\$



135 Eddy, Hull (Qc)

Info: 771-6088



Weed Man la plus importante compagnie d'entretien de pelouse au Québec, est à la recherche de vendeurs(euses) pour sa campagne de vente 2002 à ses bureaux de Hull.

PROFIL RECHERCHÉ :

- Enthousiaste et dynamique
- Faculté à communiquer
- Fonceur et déterminé
- Avec ou sans expérience

JUSQU'À 15 \$/heure

HEURES : Lundi au jeudi 18 h à 21 h
Samedi 10 h à 14 h

Si le défi vous intéresse, appelez-nous au 777-1710 pour entrevue.

Golf à la Carte

sur plus de **30 terrains**
à partir de

11,49\$

chaque partie

Coût d'adhésion 2002 à partir de **69,95\$**

site web : www.golfalacarte.com

Outaouais 246-3529 • Laurentides 1-877-246-3529

Jouez au golf

Prix spécial pour junior

Le vrai spécialiste du radiateur en Outaouais

RADIATEUR GRÉBER

et

RADIATEUR DE HULL

22 Valcourt, unité 7, Parc industriel, Gatineau

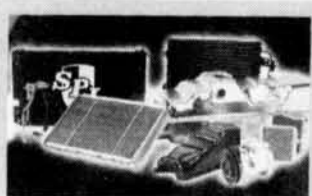
243-6360

40 Adrien Robert, Hull J8Y 3S2

777-2458 / 777-8062



Vérification air climatisé
A partir de **49,95\$** + taxes
Maximum 1 litre de fréon



350
RADIATEURS
EN INVENTAIRE

- ✓ Radiateur neuf et réusiné
- ✓ Réservoir à essence neuf et réusiné
- ✓ Spécialiste dans l'industriel
- ✓ Chaufferette neuve et réusinée
- ✓ Panne à l'huile neuve et réusinée
- ✓ Service d'air climatisé

* Vérification gratuite • Estimation gratuite

Rinçage du système de refroidissement

49,95\$ + taxes

Antigel compris
8 litres maximum



**JEAN
LARIVIÈRE**

SPÉCIAL PÊCHE

UNE ACTIVITÉ FAMILIALE

Au fil des années, la pêche sportive est devenue une activité familiale des plus populaires au Québec. Et il y a autant de définitions de pêche sportive qu'il y a de pêcheurs. Pour certains, c'est tout simplement une détente, un prétexte pour « tout oublier » ou passer du temps avec des amis ou des êtres chers. Pour d'autres c'est le défi des tournois ou bien la recherche du trophée d'une vie! Peut importe votre motivation pour la pratique de cette activité plein air, le but principal est simplement de prendre du poisson. La pêche est également une activité de prédilection qui nous permet de profiter de la vraie vie en nature. Lors de votre prochaine excursion, il serait sage d'inviter un parent, ami (e) ou encore mieux un jeune afin de leur faire découvrir toute la richesse et beauté de notre patrimoine faunique et ce, tout en assurant la relève future pour cette activité. La pêche sportive nous permet également de déguster des mets savoureux résultant de notre succès de pêche. Cette année au Québec, le coût du permis de pêche pour résidents est de 14,13\$ pour les moins de 65 ans et de 11,30\$ pour les plus de 65 ans.

PÊCHE SANS PERMIS

Le conjoint du titulaire d'un permis de pêche sportive et leurs enfants de moins de 18 ans peuvent pêcher sans être titulaire d'un permis. De plus, tout enfant de moins de 18 ans peut pêcher sans permis sous la surveillance du titulaire d'un permis ou son conjoint à condition qu'il ou elle soit âgés de 18 ans ou plus. Mais dans tous les cas, la quantité totale des poissons pris et gardés par jour ne doit pas dépasser la quantité autorisée pour le titulaire du permis. À noter qu'aucun permis de pêche est requis pour un résident qui pêche pendant la « Fête de la pêche » les 6 et 7 juillet 2002. Le plus important pour tous est de respecter les limites de prises, les règles de pêche sportive et de gracier les prises qui ne seront pas consommées afin d'assurer la pérennité des espèces et de maintenir une qualité de pêche pour nos futures excursions.

OUVERTURE DE LA PÊCHE À LA TRUITE

Dans la zone 10, la pêche à la truite débute le 26 avril prochain. Plusieurs sont déjà à organiser leur première excursion de pêche au

Touladi (truite grise) qui se veut sans aucun doute l'espèce la plus convoitée en cette période d'ouverture. Le touladi porte également les appellations d'omble gris, Truite de lac et Truite grise. Il est reconnu pour atteindre des tailles gigantesques, ce qui attire évidemment l'attention des pêcheurs. À l'arrivée du printemps, il remonte aux niveaux supérieurs, en particulier immédiatement après la fonte des glaces. L'équipement nécessaire à la pêche du Touladi est en général assez lourd. Pour la pêche à la traîne en eau profonde, le « Williams Wabler » et la « Sutton » figurent parmi les plus populaires leurres. Bref, une autre saison de pêche sportive qui débute et au cours de laquelle on pourra cumuler des souvenirs mémorables de nos excursions. Bon succès à tous....



Au fil des années, la pêche sportive est devenue une activité familiale des plus populaires au Québec.

POUR UNE BONNE PRISE, PUISEZ VOTRE ATTIRAIL À

- L'atelier a triplé sa superficie
- Manufacturier d'articles de pêche
- Appâts vivants : ménés, vers, sangsues
- **NOUVEAU :** pêche à la mouche

**L'ATELIER
DU PÊCHEUR
ET DU CHASSEUR**

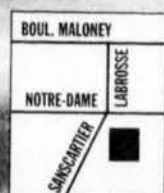
- Permis de pêche et chasse
- Vente au détail et grossiste
- Chasse : spécialité (poudre noire)
- Tous vos besoins seront comblés à bon prix !

**Du jamais vu
dans la région
TOURNOI de DORÉ
11 et 12 mai 2002
CASH ! CASH ! CASH !**

50 000 \$

en argent et prix
Appelez Michel ou Luc
669-8700

**Soirée de
pêche à la
mouche !
GRATUIT !
Prix de
présence à
chaque soirée.
Places limitées.
Réservez tôt !**



**114, rue Sanscartier
Gatineau
669-8700**

**C'est le temps
des salines !**

En exclusivité
à l'atelier :
produits
BUCK CALL,
nouveaux produits
de chasse
100% naturel !

**P BRABANT
& PHILIPS LITE**

9057-2835 QUÉBEC INC.



Pierre Brabant
Propriétaire

**ARMURIER
ET ARTICLES
DE CHASSE ET PÊCHE**

310, rue Notre-Dame
Gatineau - J8P 1L1
Tél. : (819) 663-5352
Fax : (819) 663-2181

130402-021782



**JEAN
LARIVIÈRE**

SPÉCIAL PÊCHE



Le choix de votre équipement s'avère souvent le facteur décisif entre une pêche réussie et la perte d'un trophée.

UN ÉQUIPEMENT DE PÊCHE ADÉQUAT!

Peut importe l'espèce convoitée, il est important de se prévaloir d'un équipement de pêche adéquat si l'on espère obtenir du succès. Il ne s'agit pas non plus d'être un professionnel dans tous les sens du mot afin de bien choisir son équipement! Les meilleurs conseils que je puisse vous donner sont de vous informer auprès des pêcheurs d'expérience, des boutiques spécialisées ou de consulter les publications sérieuses tel le magazine « Sentier CHASSE-PÊCHE » qui traitent des sujets pertinents. Il vous sera donc possible de parfaire votre expérience autant au niveau des équipements et leurs que la technique et les stratégies de pêche. Voici donc quelques judicieux conseils sur les principaux équipements de pêche.

LA CANNE À PÊCHE

Deux facteurs importants à considérer dans le choix d'une canne à pêche sont incontestablement sa qualité et sa résistance. L'espèce convoitée et la méthode de pêche utilisée (traîne, lancer ou dandinette) doivent aussi figurer parmi les principaux facteurs dans votre décision de l'achat d'un modèle spécifique. Parmi les fabricants de

réputation populaire de cette pièce d'équipement on retrouve les compagnies « Berkley », « Daiwa », « Shimano » et « Mitchell ». Depuis plusieurs années, les fabricants ont innové dans le domaine de la fabrication en produisant des cannes plus légères, plus résistantes, plus versatiles et plus sensibles à la touche d'une prise. Les modèles de haute gamme sont composés d'un procédé de multi-laminés et de graphite. On peut également retrouver de nos jours des oeillets ou guidons de monofilament extrêmement résistants et composés principalement de Titanium.

LE MONOFILAMENT (FIL DE PÊCHE)

Innovation également dans le domaine de la fabrication de ce qu'on appelle communément le fil de pêche. Autre pièce d'équipement qui demande la considération de la méthode de pêche pratiquée et de l'espèce convoitée. Parmi les plus populaires de ce domaine on retrouve la compagnie « Berkley » avec toute sa gamme de monofilaments de la série « Trilene ». D'autres compagnies ont également innové dans le domaine et plus particulièrement au Québec comme la compagnie « Tortue » qui offre à leur clientèle des monofilaments tels le populaire « Turbonyl » ainsi que des monofibres et des tresses.

Les innovations les plus marquantes dans ce domaine sont sans doute le diamètre réduit des monofilaments, leur résistance accrue et niveau de visibilité réduit dans l'eau. Lors de votre sélection d'un monofilament, il est également important de se rappeler que très souvent, la performance de cette pièce d'équipement sera le facteur décisif entre un poisson dans la prise et un poisson qui s'échappe avec votre leurre préféré! Personnellement, je remplace mon monofilament avant chaque nouvelle saison de pêche!

MOULINET DE PÊCHE

Voici une autre pièce d'équipement d'importance principale pour assurer un bon succès de pêche. Tel que le monofilament et la canne, on doit considérer les mêmes facteurs dans le choix d'un moulinet. Encore ici, on retrouve une panoplie de fabricants populaires tels « Shimano », « Daiwa », « Berkley », « Mitchell », « Abu Garcia »...et j'en passe. Ah oui, il ne faut pas que j'oublie de mentionner le fameux « Penn » pour les amateurs de pêche à la traîne au Touladi!

Et tant qu'à la très grande panoplie de leurres sur le marché, il me serait impossible de tous les mentionner! Ce qui importe le plus est de faire le bon choix de votre équipement et de le maintenir en parfaite condition afin de profiter au maximum de vos prochaines excursions de pêche!

Bonne saison à tous...

Attention pêcheurs sportifs!

Soyez prêts pour

la saison de pêche 2002

**Dépositaire
des permis de
chasse et pêche**

**On a tout ce qu'il vous faut
pour préparer vos salines**

**Grandes marques
de qualité
pour vos :**

- CANNES
- MOULINETS
- LEURRES
- MONO FILAMENTS

**Dépositaire
exclusif
des mono filaments
TORTUE**

Coureur des bois

Surplus d'armée

663-5853

825, Boul. Maloney Est, Gatineau

**POUR VOTRE SÉCURITÉ
LOUEZ-EN UN
TÉLÉPHONE SATELLITE
«SE GLISSE DANS VOS POCHE»**

POUR INFORMATION COMMUNIQUEZ
AVEC UN DE NOS CONSEILLERS EN TOUTE SÉCURITÉ



SERGAU COMMUNICATIONS INC.

144, ch. Freeman, Hull, Québec

595-5151

Lundi au vendredi de 8 h à 17 h

Sur présentation de cette annonce 125\$/semaine



TRX350 4X4

Le TRX350 de Honda. IL DÉFINIT SA PROPRE CATÉGORIE.

- Puissant moteur compact refroidi par air, à montage longitudinal pour optimiser l'efficacité du système d'entraînement et à soupapes en tête pour maximiser le couple et abaisser le centre de gravité.
- Le TRX350 offre au choix la boîte de vitesses avec système révolutionnaire de sélection électrique (ESP) avec boutons de commande montés sur le guidon ou la boîte classique à 5 rapports avec sélection au pied et embrayage automatique.
- Le TRX350 à traction en permanence aux quatre roues avec différentiel avant à glissement limité offre une traction maximale et possède une suspension à long débattement avec une excellente garde au sol.
- Mensualités faciles et sans complications, avec le financement RPM de Honda.



TRX350 4X4

PORTEZ TOUJOURS UN CASQUE, DE LA PROTECTION POUR LES YEUX ET DES VÊTEMENTS PROTECTEURS APPROPRIÉS ET S.V.P. RESPECTEZ L'ENVIRONNEMENT, OBSERVEZ LES LOIS ET LISEZ ATTENTIVEMENT VOTRE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE. HONDA RECOMMANDE DE SUIVRE UN COURS DE FORMATION APPROUVÉ POUR PILOTER VOTRE VTT.

**656, boul.
MALONEY EST
GATINEAU**

**FINANCEMENT
SUR LES LIEUX**

819-663-6162

www.motogatineau.com

MOTO GATINEAU



QVPGC




www.honda.ca

LES ÉQUIPES DE L'OUTAOUAIS EN PLEINE COUPE CHRYSLER

Pascal Laplante

Une dizaine d'équipes représentent la région au tournoi provincial de la Coupe Chrysler, qui se déroule présentement dans 16 complexes sportifs de la région de Montréal.

Le tournoi des atome AA s'est amorcé par une défaite serrée de 5-4 contre Québec, jeudi dernier. Au moment d'aller sous presse (jeudi) les atomes BB de l'Outaouais n'avaient pas encore amorcé leur rencontre face à la Côte-Nord.

Dans la classe pee-wee, les AA de l'Outaouais ont remporté aisément leur premier match, mercredi soir, par le pointage de 6-2 face à Laurentides-Lanaudière. Chez les CC, l'équipe régionale a blanchi la Mauricie pour passer à la ronde suivante.

L'Intrépide bantam AA de l'Outaouais a remporté ses deux premières rencontres du tournoi de la Coupe Chrysler. Les locaux ont vaincu la Mauricie 4-2 et Bourassa 3-1. Pendant ce temps, les bantam CC ont été blanchis 4-0 par la Côte-Nord.

Enfin, l'équipe hôte a vaincu l'Intrépide midget AA par la marque de 3-1 alors que les midget BB ont remporté leurs deux premières parties 4-2 et 3-1 contre la Mauricie et Bourassa.

Les champions des 15 régions administratives de Hockey Québec se retrouvent à Montréal du 10 au 14 avril 2002 inclusivement pour y disputer les

championnats provinciaux dans 16 divisions différentes. Il s'agit de la 25^e édition de cette activité annuelle.

La région de l'Outaouais pourrait recevoir l'édition 2005 des Championnats provinciaux. Pour obtenir les résultats des matchs, consultez le site www.hockeymontreal.ca.



L'INTRÉPIDE MIDGET AA de l'Outaouais est l'une des équipes de la région à l'œuvre à la Coupe Chrysler, à Montréal, ce week-end.

Photo : Serge Paquin.

Marleen Tassé préside la 5^e classique de golf

Tournoi de la Fondation du CLSC et CHSLD de Gatineau

Sylvain Dupras

La Fondation du CLSC et CHSLD de Gatineau réédite pour une cinquième année de suite son tournoi de golf qui aura lieu sous la présidence d'honneur de Marleen Tassé, le jeudi 9 mai au club de golf Tecumseh de Gatineau.

« Pour moi, c'est l'occasion de remettre à la communauté ce qu'elle nous a donné depuis que 13 ans que nous sommes en affaires mon conjoint Jean Tassé et moi », note Mme Marleen Tassé qui dirige les Services de santé Marleen Tassé. Il s'agit d'une agence de placement en soins infirmiers et de soins à domicile.

En tant que présidente d'honneur, Mme Tassé sollicitera autant des commandites que des golfeurs pour faire de ce tournoi un succès. « C'est une cause qui m'intéresse », rajoute-t-elle. D'ailleurs, le président de la Fondation du CLSC et CHSLD de Gatineau, Roger Paradis, reconnaît que le résultat de ce tournoi est important pour l'organisme qu'il préside depuis quelques années déjà.

« Les bénéfices du tournoi financeront des programmes de soutien destinés à la clientèle démunie du CLSC ainsi que des programmes destinés aux résidents du Centre

d'accueil afin de rehausser leur qualité de vie », avance Me Paradis. Parmi les programmes dont il est question, mentionnons les suppléments alimentaires pour les femmes enceintes, les formules de lait pour les mères qui ne peuvent allaiter, les cuisines collectives et autres.

Ce tournoi de golf est de type meilleure balle et un départ simultané est prévu pour midi. Vous pouvez vous inscrire par télécopieur au 561-6452, ou par téléphone auprès de Anita DuMontier, 561-2001, poste 5103, ou de Marleen Tassé, 595-0790.



MARLEEN TASSÉ a accepté la présidence d'honneur du tournoi annuel de golf de la Fondation du CLSC et CHSLD de Gatineau.

GRANDE VENTE 6^e ANNIVERSAIRE

Kawasaki

Moto Kawasaki Vulcan 1500cc Nomad

à seulement **199,98\$/mois**

avec garantie complète de 60 mois, **1000\$ COMPTANT**

1000\$ en accessoires gratuit.

Assurance-vie et invalidité inclus.

Pas de cachette, pas de surprise, tout compris.

Voir détails chez votre concessionnaire Kawasaki.

Pas de cachette,

pas de surprise,

tout compris.

Kawasaki

Kawasaki Vulcan Classic 800cc

à seulement **168,61\$/mois**

avec garantie complète de 48 mois, **500\$ COMPTANT**

750\$ en accessoires gratuit.

Assurance-vie et invalidité inclus.

Pas de cachette, pas de surprise, tout compris.

Voir détails chez votre concessionnaire Kawasaki.

Moto Vulcan Kawasaki 1500cc Classic

à seulement

199,45\$/mois

avec garantie complète de 48 mois, **1500\$ COMPTANT**

1000\$ en accessoires gratuit.

Assurance-vie et invalidité inclus.

Pas de cachette, pas de surprise, tout compris.

Voir détails chez votre concessionnaire Kawasaki.

sportsmotorises.com

CENTRE SPORTS MOTORISÉS

Heures d'ouverture : Lundi au mercredi de 9 h00 à 18 h00.
Jeudi et vendredi 9 h00 à 21 h00. Samedi 9 h00 à 16 h00

186, boul. de l'Aéroport, Gatineau

663-4444

MEGA

Automobile

Laissez quelqu'un
d'autre payer la
DÉPRÉCIATION !

Souvent imité, jamais égalé !
Faites attention aux imitations.

Hâtez-vous !

1. 0\$ comptant, taxes incluses, aucune surprise.
2. Premier arrivé, premier servi !
3. Un nombre limité de véhicules au prix du concessionnaire.
4. Inspection mécanique complète.
5. Meilleur prix pour votre échange.
6. Le plus gros choix de véhicules d'occasion dans l'est du Canada.
7. Financement sur place.
8. Nous avons des véhicules pour tous les budgets !

PATRICK LALIME
Gardien de la 1^{re} professionnelle de la 1981

Moi aussi je conduis
une voiture de
chez Mega.

PENSEZ
MEGA
Automobile

98-2001 Corolla
automatique ou manuelle, balance de garantie certaines avec clim.
À partir de **9 995\$ / 117\$** aux 2 sem. tout inclus

99-2000 GMC/Chev. 1500
automatique, V6 ou V8, 2X4 ou 4X4, certains avec cabine allongée et tout équipés, bas km.
À partir de **12 995\$ / 153\$** aux 2 sem. tout inclus

99 Saturn
2 ou 4 portes, automatique ou manuelle, bas km, certains tout équipés avec clim., certifiées.
À partir de **6 995\$ / 84\$** aux 2 sem. tout inclus

2001 Chrysler Sebring Convertible
automatique, V6, tout équipée, bas km, bal. de garantie.
FAITES UNE OFFRE!

1999-2001 Venture
Automatique, V-6, certaines avec 2 clim., «mags» tout équipées, bas km 22 833 km, 27 664 km, 33 862 km.
À partir de **13 995\$ / 159\$** aux 2 sem. tout inclus

98-2001 Honda Civic Si coupé
man., climatiseur, toit, bas km, un avec cuir, bal. de gar.
À partir de **13 995\$ / 159\$** aux 2 sem. tout inclus

99-2001 Cavalier/Sunfire
automatique ou manuelle, 2 ou 4 portes, bas km, certaines avec clim., dc, «mags», groupe électrique.
À partir de **6 995\$ / 84\$** aux 2 sem. tout inclus

98-2000 Ford Explorer, XLT/sport
4x4, auto., V6, clim., «mags», équipées, bas km.
À partir de **19 995\$ / 228\$** aux 2 sem. tout inclus

99-2000 S-10 ou Sonoma
2X4 ou 4X4, automatique ou man., 4 cyl. ou 6 cyl. certains avec cabine allongée, 2 ou 3 portes, bas km, certifiées.
À partir de **10 995\$ / 127\$** aux 2 sem. tout inclus

2001 Explorer TRC 4X4
automatique, 4 portes, tout équipé, bal. de garantie Ford.
32 995\$

99-2000 Mercury Cougar
automatique, V6, «mags», équipées, bas kilométrage, certifiées.
À partir de **16 995\$ / 193\$** aux 2 sem. tout inclus

99-2001 Volvo V40/S60/S80
automatique, sedan ou familiale, intérieur en cuir, toit, tout équipée bal. de gar. Volvo.
À partir de **29 995\$**

98-99 DODGE RAM
2X4 ou 4X4, Rég. ou cabine allongée, clim., V-6 ou V-8 certifié.
À partir de **18 995\$ / 215\$** aux 2 sem. tout inclus

2000 Honda Accord DX/EX
Automatique ou manuelle, équipées.
À partir de **16 995\$ / 189\$** aux 2 sem. tout inclus

97-98 Toyota Rav 4 AWD
Auto. ou man., 4 portes, clim., équipées, bal. de garantie Toyota.
À partir de **13 995\$ / 159\$** aux 2 sem. tout inclus

99 Hyundai Tiburon SE
Man., climatiseur, toit, tout équipée, 56 000 km.
À partir de **15 995\$ / 183\$** aux 2 sem. tout inclus

98-2000 DAKOTA 2x4 ou 4x4
Auto. ou manuelle, V-6 ou V-8, certains tout équipés avec «mags».
À partir de **16 995\$ / 193\$** aux 2 sem. tout inclus

98-2000 Nissan Altima GLE-GXE-SE
Auto. ou 5 vit., tout équipées. Certaines avec int. en cuir, toit. Bas km, bal. de gar.
À partir de **12 995\$ / 154\$** aux 2 sem. tout inclus

99-2000 Astro/Safari Reg/AWD
Automatique, V-6, climatiseur, certaines avec 2 clim. tout équipées, bas km.
À partir de **14 995\$ / 169\$** aux 2 sem. tout inclus

98-2001 Civic CX, DX, LX, EX, SI
2, 3 ou 4 portes, auto. ou man., bas km, certaines ont clim. et tout équipées, bal. de garantie Honda.
À partir de **9 995\$ / 117\$** aux 2 sem. tout inclus

99-2000 Taurus/sable
fam. berline, automatique, V-6, climatiseur, cert. avec 24 valves, cuir et toit.
À partir de **10 995\$ / 128\$** aux 2 sem. tout inclus

2000-2001 Ford Focus
2 ou 4 portes, familiale, auto., une est tout équipée avec clim., bas km, bal. de garantie.
À partir de **11 995\$ / 138\$** aux 2 sem. tout inclus

98-2001 Mazda B-3000/B-4000
V-6 Automatique ou 5 vit. rég. ou 4X4, certains cabine allongée et 17 000 km bal. de gar. Mazda.
À partir de **16 995\$ / 195\$** aux 2 sem. tout inclus

98-99 Buick Century
automatique, V-6, climatiseur, cert. avec cuir et toit, bas km.
À partir de **12 995\$ / 153\$** aux 2 sem. tout inclus

97-2001 Honda CRV
Man. ou auto., bas km, certains avec clim., «mag», tout équipées 2 ou 4 portes.
À partir de **16 995\$ / 194\$** aux 2 sem. tout inclus

98-2001 Volvo V40/S60/S80
automatique, V-6, climatiseur, certaines avec 2 clim. tout équipées, bas km.
À partir de **29 995\$**

99 Isuzu Trooper 4X4
Automatique, V-6, intérieur en cuir, toit ouvrant, tout équipé, bas km certifié.
23 995\$

98-2001 Acura EL 1.6
5 vit./auto., clim., équipées.
À partir de **13 995\$ / 159\$** aux 2 sem. tout inclus

98-99 Toyota Sienna SE/LE
Auto., V6, climatiseur, tout équipées, certifiées.
À partir de **18 995\$ / 215\$** aux 2 sem. tout inclus

98-2001 Camry LE/CE
Auto., équipées, bal. de garantie Toyota.
À partir de **13 995\$ / 159\$** aux 2 sem. tout inclus

99-2000 Isuzu Rodeo 4X4
Automatique, V-6, climatiseur, tout équipé, certains avec cuir et toit, bas km certifié.
À partir de **19 995\$ / 226\$** aux 2 sem. tout inclus

98-99 Volks Passat GLS
Manuelle, tout équipée, climatiseur, certifiée.
À partir de **16 995\$ / 194\$** aux 2 sem. tout inclus

98-2000 Blazer/Jimmy/Envoy
2 ou 4 portes, auto., V-6, clim., «mags», certains avec intérieur en cuir, tout équipés, certifiées.
À partir de **16 995\$ / 194\$** aux 2 sem. tout inclus

98-2001 Protegé
Auto., man., certaines avec climatiseur, bal. de garantie, équipées.
À partir de **10 995\$ / 128\$** aux 2 sem. tout inclus

98-2000 Ford F150 2X4 ou 4X4
automatique, V-6 ou V-8, triton, cert. avec climatiseur, X-Cab, 2-3 ou 4 portes.
À partir de **15 995\$ / 183\$** aux 2 sem. tout inclus

99 Grand Prix GTP
automatique, V-6, intérieur en cuir, toit 2 P. climatiseur, tout équipée, «mags», bas km.
À partir de **21 995\$ / 245\$** aux 2 sem. tout inclus

97-2000 Caravan/Voyager
Auto., V6, climatiseur, bas km, certaines avec 2 clim., «mags», 4 ou 5 portes.
À partir de **12 995\$ / 149\$** aux 2 sem. tout inclus

2001 New Beetle
2.0 litres, manuelle, climatiseur, 35 000 km.
À partir de **18 995\$ / 215\$** aux 2 sem. tout inclus

2000-2001 Toyota Echo
automatique, bas kilométrage, balance de garantie Toyota, certifiées.
À partir de **9 995\$ / 117\$** aux 2 sem. tout inclus

99-2000 Chrysler Intrépide
Automatique, V-6, climatiseur, tout équipées, bas km, régulateur de vit., certifiées.
À partir de **13 995\$ / 163\$** aux 2 sem. tout inclus

1998 chev. Camaro
5 vitesses, 3.8L, climatiseur, tout équipée.
À partir de **14 995\$ / 169\$** aux 2 sem. tout inclus

99-2000 Windstar GL/LX/SE
automatique V-6, cert. avec 2 climatiseurs, mags, tout équipée, bas km.
À partir de **14 995\$ / 169\$** aux 2 sem. tout inclus

98-99 Chev. Lumina
Automatique, V-6, climatiseur, certaines avec 3.8L et cuir tout équipées.
À partir de **11 995\$ / 138\$** aux 2 sem. tout inclus

96-2000 BMW 318i/323i
V-6, 5 vit., intérieur en cuir tout équipée, certifiée.
à partir de **19 995\$**

www.megaautomobile.com

1261, boul. St-Joseph, Hull

770-2277 AUTO

«Ces spéciaux
sont en vigueur
jusqu'au
18 avril 2002.»

**OUVERT
8 JOURS/SEM.**

(*S.A.C. financement de 130 paiements.
Galerie Desjardins Québec. Terme 60 mois.
Voir tous les détails chez Mega Automobile.)